



# casals

< 5% \$\$\$ &E 95?

ROTARY HAMMER

MARTILLO PERFORADOR

MARTEAU PIQUEUR COMBINÉ

TRAPANO COMBINATO

MARTELO ROTATIVO

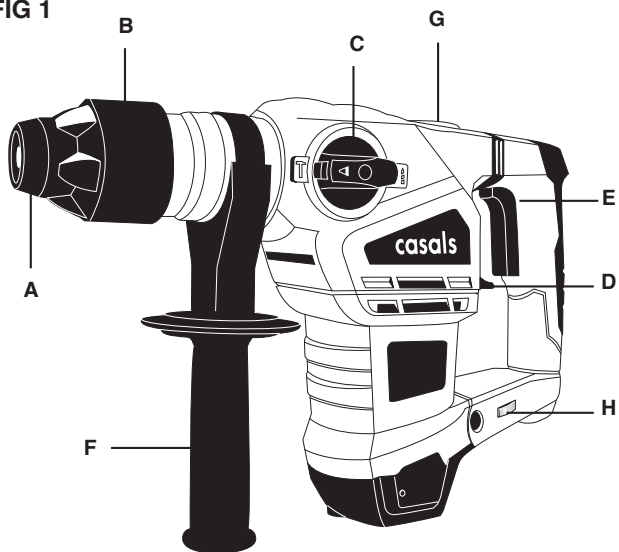
ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

РОТАЦИОНЕН ЧУК

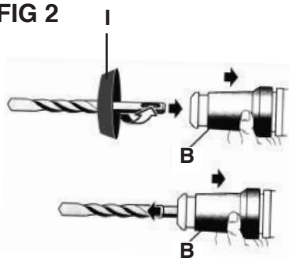
المطرقة الدوارة



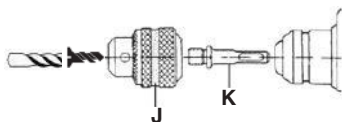
**FIG 1**



**FIG 2**



**FIG 3**



## Rotary hammer <5%\$\$\$ &E95?ž

Dear Customer,  
Many thanks for trusting to Casals.  
Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals develops electric Power Tools for the toughest jobs.

### General Power Tools Safety Warning

**!** **WARNING** Read all safety warnings and all instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool

### Work area safety

-Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

-Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

-Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

### Electrical safety

-Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

-Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

-Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

-Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

-When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock*

-If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### Personal safety

-Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

-Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriated conditions will reduce personal injuries.*

-Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting the power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.*

-Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury*

-Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

-Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

-If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### **Power tool use and care**

-Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed*

-Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

-Disconnect the plug from the power source and/or battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

-Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions

to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

-Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

-Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

-Use the power tool, accessories and tool bits etc in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

#### **Service**

-Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

#### **Hammer safety warnings**

-Wear ear protectors. *Exposure to noise can cause hearing loss.*

-Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. *Loss of control can cause personal injury.*

-Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. *Cutting accessory con-*

*tacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

- Use personal protective equipment. Always wear dust mask.

### **Additional safety warnings**

- Do not place inflammable material near the appliance.

- CAUTION: In order to prevent overheating do not cover the appliance.

- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.

- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.

- Only use the appliance with the specific electric connector provided.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

- CAUTION: Maintain the appliance dry.

- CAUTION: Do not use the appliance near water.

- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.

- Do not wrap the power cord around the appliance.

- Do not clip or crease the power cord.

- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- Do not touch the plug with wet hands.

- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.

- Check the position of power cables before commencing work ensuring they are well away from the work area.

- Keep hands and other body parts well away from the work area whilst the tool is in use.

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.

- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.

- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.

- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.

- Unplug the appliance from the mains before replacing any accessory.

- Unplug the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.

- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.

- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Do not expose the appliance to extreme temperatures.

- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.

- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.

- Always check the workpiece before operation and remove any obstructions such as nails, staples, screws, string, rags, cloths and other debris.

- Only use the appliance for carrying out dry tasks.
- Make periodical checks on the sealing ring,
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- If the application tool should become blocked, switch the machine off. Loosen the application tool.
- Before switching on the power tool, make sure that the application tool moves freely. When switching on with a blocked drilling tool, high torque reaction can occur.
- Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.

- Let the appliance running with no load for 30 seconds in a safe position. If you notice serious vibration or other defects stop the appliance immediately. Then check the problem and/or proceed as we describe on Anomalies and Repair clause.

- The appliance can be used on surfaces such as: wood, cardboard, plastic, plaster, etc.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
- Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug

**Warning:** Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.

## Product description and Specifications

### Description

- A- SDS Plus Chuck
- B- Bit Holder ring
- C- Rotary stop Lever
- D- Drilling/hammer drilling switch
- E- On/Off Switch
- F- Auxiliary handle
- G- Grease cover
- H- Electronic regulation control
- I- Dust collector
- J- Drill Chuck
- K- SDS-plus adaptor

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

### Installation

#### Auxiliary Operation (Fig 1)

- Operate the appliance only with the auxiliary handle.
- Turn the auxiliary handle (F) in clockwise.
- Set the auxiliary handle on the appliance into the required position.
- Tighten the auxiliary handle (F) in counter clockwise direction.



#### Instructions for use

##### **Before use:**

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

##### **Fitting the working tools: (Fig. 1, 2)**

- Unplug the appliance from the mains.
- Only use tools with SDS-plus shaft.
- Clean and grease the shaft of the tool.

- Insert the tool by moving the sliding ring (B) back. Now the SDS-plus chuck is open.
- Install the tool in. Turn it slightly until it can be pushed in all the way and you can feel it engages into place.
- Release the sliding ring (B). Now the tool is locked.

### SDS-plus adapter for drilling in wood or metal (Fig. 3)

- Unplug the appliance from the mains.
- Fit the SDS-plus adapter (K) into the SDS-plus chuck as described above "fitting the working tools"
- Screw the Drill Chuck (J) on the mounting shaft and Screw the mounting Screw.
- Open the drill chuck (J), whilst the device is completely switched off.
- Insert the cylindrical drill bit, or other tool/ accessory required for the task, into the chuck (J). In order to obtain a secure fastening of the bit, insert the bit as far as you can into the chuck.
- Close the drill chuck (J), whilst the device is completely switched off.
- Don't use rotation with hammering when the SDS-plus adaptor + drill chuck is installed on the device.

### Using the dust collector (Fig 2)

- The dust collector is used for drilling into ceilings.
- Side the dust collector (I) onto the shaft of the bit and mount the bit as described above "Fitting the working tools".

### Electronic speed control (Fig 1)



- The speed of the appliance can be regulated by using the speed regulator control (H). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.

- If the appliance works continuously at low speed, working life of the appliance will be reduced considerably.



### Use:

- Connect the appliance to the mains.
- **Select the appliance function desired (Fig 1)**



### Hammer drilling with rotation

- Set the selector (D) to (  )
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to (  )

### Drilling without hammer action

- Set the selector (D) to (  )
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to (  )

### Chisel without rotation

- Set the selector (D) to (  )
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to (  )
- Place the appliance against the surface you want to work.
- Press the appliance until the lengthways play is taken up.
- Turn the appliance on, by using the on/off button (E).

Note: Exerting high pressure does not increase machine effectiveness!

**WARNING:** When the bit begins to penetrate concrete or comes up against the reinforcement rods in the concrete, the tool may react dangerously. Make sure you keep your balance by distributing your weight evenly and keeping your feet in a safe position whilst holding the tool firmly in both hands to avoid dangerous reactions.

### Once you have finished using the appliance:

- Stop the appliance by releasing the on/off switch (E).

### Lubrication (Fig 1)

- After approximately 50 hours the machines must be lubricated.
- Open the cover if the lubrication point (G) using a key.
- Apply an appropriate amount of grease to the mechanism.
- Close the cover (G).

**WARNING:** When the bit begins to penetrate concrete or comes up against the reinforcement rods in the concrete, the tool may react dangerously. Make sure you keep your balance by distributing your weight evenly and keeping your feet in a safe position whilst holding the tool firmly in both hands to avoid dangerous reactions.



### Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.

- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

### Supplies

- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.



### Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if a product damage or other problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

### Specifications:

	<b>&lt; 5% \$\$\$ &amp;E95 ?</b>
- Rated power (W):	1500
- Rated Voltage	230V~
- No load speed (rpm):	0-880
- Blows per minute (ipm)	0-4320
- Impact Energy (J)	5,5
- Maximum capacity in concrete (mm)	32
- Weight (Kg)	4,9
- Sound Pressure level	$(L_{pA}) = 90,7 \text{ dB(A)}, K_{pA} = 3 \text{ dB}$
- Sound Power level	$(L_{WA}) = 107,4 \text{ dB(A)}, K_{WA} = 3 \text{ dB}$
- Instantaneous sound pressure level	$(L_{pCpeak}) = 100 \text{ dB(C)}, K_{pCpeak} = 3 \text{ dB}$
- Vibration	$19,327 \text{ m/s}^2, K=1,5 \text{ m/s}^2$

NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.

NB: By virtue of the conditions of fabrication of



this product, the maximum absorbed power can differ from that specified.

NB: By virtue of the conditions of fabrication of this product, the maximum used power can differ from that specified.

-Measured sound level determined according EN 60745-1.

-The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN 60745-1 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure

-The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used.

-It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:**

#### **Ecology and recyclability of the product**

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.

- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.

- This appliance contains, or could contain, oil. Remember that one should abide by the regulations concerning the elimination of this type of contaminant.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



- This symbol means that user must to consult instructions thoroughly before use.



- This symbol means that tool is class II.

## **CE Declaration of conformity**

We hereby declare, under our own responsibility, that the **CASALS** product described in this manual HA150032QEAK comply with the following standards: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 and EN 62321 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2014/30/EC and 2011/65/EU.

Signed  
A. Martí Vergé  
Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
28/03/2019

## Martillo perforador <5%\$\$' &E95?

Distinguido cliente,  
Le agradecemos su confianza en Casals. Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho superar los más estrictos controles de calidad, Casals desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

**!** **ATENCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones descritas a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas con alimentación por red (con cable) como a las alimentadas por batería (sin cable).

### Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras son propensas a que ocurran accidentes.

- No utilice herramientas eléctricas en entornos que puedan presentar un riesgo de explosión, como por ejemplo al trabajar cerca de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas, que pueden encender el polvo o los gases.

- No permita que se acerquen niños ni otras personas mientras utiliza una herramienta

eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

### Seguridad eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben ser adecuados para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe de ninguna forma. No utilice adaptadores para herramientas eléctricas provistas de una toma de tierra (masa). Si se utilizan enchufes sin modificar y adecuados para las tomas de corriente utilizadas se reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a sufrir descargas eléctricas es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

- No fuerce el cable. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para desenchufarla. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

- Cuando trabaje con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable de prolongación adecuado para el uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

- Si debe utilizarse la herramienta eléctrica en una zona húmeda, conéctela a una fuente de alimentación equipada con un interruptor diferencial de seguridad. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de accidentes eléctricos.

## Seguridad personal

- Permanezca alerta, vigile sus acciones y utilice el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Un instante de descuido mientras trabaja con herramientas eléctricas puede provocar lesiones personales graves.*

- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular. *Usar elementos tales como máscara antipolvo, zapatos con suela antideslizante de seguridad, casco o protección auditiva, en las condiciones apropiadas, ayuda a reducir el riesgo de posibles lesiones.*

- Evite una puesta en marcha fortuita. Compruebe que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la corriente y/o a la batería, así como antes de recogerla o transportarla. *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o conectarlas a la corriente con el gatillo en posición de encendido, conlleva un grave riesgo de accidentes.*

- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de activar la herramienta eléctrica. *Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

- No trabaje a una distancia excesiva. Mantenga en todo momento una postura firme y equilibrada. *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*

- Vista de forma adecuada. No utilice ropas holgadas ni joyas. Mantenga los cabellos y la ropa alejados de las partes móviles. *Las ropas holgadas, las joyas o los cabellos largos pueden quedar atrapados en las partes móviles.*

- Si se incluyen dispositivos para la conexión de accesorios de extracción y recogida de polvo, compruebe que estén bien conectados y que se utilizan correctamente. *El uso de un accesorio de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con la presencia de polvo.*

- Aunque esté familiarizado con el uso de las herramientas eléctricas, no se confíe hasta el punto de no tener en cuenta los principios de seguridad de la herramienta. *Un descuido puede provocar lesiones graves en un instante.*

## Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la capacidad de trabajo de la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para cada aplicación. *La herramienta eléctrica correcta hará un trabajo mejor y más seguro, acorde con la finalidad para la que fue diseñada.*

- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor de activación/desactivación no funciona. *Las herramientas eléctricas que no puedan controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el grupo de baterías de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas. *Aplicando estas medidas de seguridad se reduce el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica de manera accidental.*

- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños, y no permita su utilización a personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*

- Conserve en buen estado las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe el correcto ajuste y la sujeción de las piezas móviles, posibles roturas y otros condicionantes que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, la herramienta eléctrica debe hacerse reparar antes de usarla. Muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento insuficiente de las herramientas eléctricas.

- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Unas herramientas de corte en buen estado, con unos bordes bien afilados, son más fáciles de doblar y se controlan mejor

- Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. siguiendo estas instrucciones, considerando las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

- Mantenga las empuñaduras y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Si las empuñaduras y las superficies de sujeción están resbaladizas no permiten controlar adecuadamente la herramienta en situaciones imprevistas.

### Mantenimiento

- Haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Así se garantiza el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

### Advertencias de seguridad para el martillo

- Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

- Utilice la(s) empuñadura(s) auxiliar(es), si se suministran con la herramienta. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable "cargado" puede que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica también queden "cargadas" y que el operario sufra una descarga eléctrica.

- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una máscara antipolvo

### Advertencias de seguridad adicionales

- No coloque material inflamable cerca del aparato.

- PRECAUCIÓN: Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el aparato.

- Evite que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., ya que aumentaría el riesgo de incendio.

- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados.

- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

- Conecte el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.

- Utilice el aparato solamente con el conector eléctrico específico suministrado.

- Si se rompe alguna de las carcacas del aparato, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.

- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si se aprecian señales visibles de daños o si se observan fugas.

- PRECAUCIÓN: Mantenga el aparato seco.

- PRECAUCIÓN: No utilice el aparato cerca del agua.

- No utilice el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- No deje que el cable eléctrico quede atrapado o arrugado.
- Compruebe el estado del cable eléctrico. - Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No toque las partes móviles del aparato mientras está en marcha.
- Antes de cada uso, desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- Compruebe la posición de los cables de corriente antes de empezar a trabajar, asegurándose de que están suficientemente alejados de la zona de trabajo.
- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de trabajo mientras esté utilizando la herramienta.
- No utilice el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No utilice el aparato si las piezas o los accesorios no están debidamente acoplados.
- No utilice el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Sustitúyalos inmediatamente.
- Utilice el(las) asa(s) del aparato para sostenerlo o desplazarlo.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de sustituir cualquier accesorio.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional ni industrial.
- Este aparato está diseñado para su uso por parte de personas adultas. No permita que lo utilicen personas no familiarizadas con este tipo

- de producto, personas discapacitadas o niños.
- Este aparato no es un juguete. Preste atención a los niños y asegúrese de que no juegan con el aparato.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
- No trabaje sobre superficies que contengan objetos metálicos, como clavos y/o tornillos.
- Compruebe siempre la pieza de trabajo antes de utilizar el aparato y retire posibles obstrucciones tales como clavos, grapas, tornillos, cuerdas, jirones, retales de ropa y otros restos de materiales.
- Utilice el aparato solamente para realizar tareas en seco.
- Compruebe periódicamente la junta de sellado.
- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- Desactive el aparato si el útil queda bloqueado. Afloje el útil.
- Antes de volver a activar la herramienta eléctrica, compruebe que el útil se mueve sin problemas. Si activa la herramienta con el útil de perforación bloqueado, puede producirse una gran fuerza de reacción.
- Sujete siempre firmemente el asa principal y lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la contrafuerza producida podría causar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
- Deje en marcha el aparato sin carga durante 30 segundos y en una posición segura. Pare inmediatamente el aparato si percibe una vibración considerable o si detecta cualquier otro defecto. A continuación, compruebe cuál es el problema y/o proceda de la forma descrita en el apartado de Anomalías y Reparaciones.
- El aparato puede trabajar en superficies tales como: madera, cartón, plástico, yeso, etc.

- Utilice unos dispositivos adecuados para detectar la presencia de tuberías y cables ocultos en el área de trabajo, o consulte a su empresa local de servicios para obtener ayuda. El contacto con los cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Si se daña una tubería de gas puede producirse una explosión. Si se perfora una tubería de agua pueden producirse daños materiales o provocar una descarga eléctrica.

- No toque la broca durante el funcionamiento del aparato ni inmediatamente después de haber terminado la operación. La broca se calienta mucho durante el funcionamiento y podría provocar quemaduras graves.

- No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque el cable dañado y tire del enchufe

**Atención:** Reduzca el tiempo de trabajo para evitar riesgos relacionados con las vibraciones excesivas.

## Descripción y especificaciones del producto

### Descripción

- A- Portabrocas SDS Plus
- B- Aro del portabrocas
- C- Palanca rotativa de paro
- D- Conmutador taladro/martillo de percusión
- E- Interruptor de activación/desactivación
- F- Empuñadura auxiliar
- G- Tapa de lubricación
- H- Control electrónico de regulación
- I- Recolector de polvo
- J- Portabrocas
- K- Adaptador SDS-plus

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden

adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

### Instalación

#### Funcionamiento auxiliar (Fig 1)

- Haga funcionar el aparato utilizando solamente la empuñadura auxiliar.

- Gire la empuñadura auxiliar (F) hacia la derecha.

- Coloque la empuñadura auxiliar del aparato en la posición correcta.

- Apriete la empuñadura auxiliar (F) girándola hacia la izquierda.



### Instrucciones de uso

#### Notas previas al uso:

- Compruebe que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

- Prepare el aparato según la función que desee utilizar:

#### Montar las herramientas de trabajo:

##### (Fig. 1, 2)

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

- Utilice solamente herramientas con eje SDS-plus.

- Limpie y engrase el eje de la herramienta.

- Introduzca la herramienta moviendo el anillo deslizante (B) hacia atrás. Ahora el mandril SDS-plus está abierto.

- Instale la herramienta. Gírela ligeramente hasta que pueda introducirse por completo y note que encaja en su posición.

- Libere el anillo deslizante (B). Ahora la herramienta está bloqueada.

#### Adaptador SDS-plus para perforar madera o metal (Fig. 3)

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

- Acople el adaptador SDS-plus (K) al portabrocas SDS-plus de la forma descrita anteriormente en

el apartado "Montar las herramientas de trabajo"

- Atornille el portabrocas (J) al eje de montaje y atornille el tornillo de fijación.
- Abra el portabrocas (J) con el dispositivo completamente desactivado.
- Inserte la broca cilíndrica, o cualquier otra herramienta/accesorio necesario para realizar el trabajo, en el portabrocas (J). Para que la broca quede bien sujeta, insértela el máximo posible en el mandril.
- Cierre el portabrocas (J) con el dispositivo completamente desactivado.
- No utilice la rotación con percusión si ha instalado el adaptador SDS-plus + portabrocas en el dispositivo.

#### **Utilizar el recolector de polvo (Fig. 2)**

- El recolector de polvo se utiliza para taladrar en techos.
- Acople el recolector de polvo (I) al eje de la broca e instale la broca de la forma descrita anteriormente en el apartado "Montar las herramientas de trabajo".



#### **Control electrónico de velocidad (Fig. 1)**

- Se puede controlar la velocidad del aparato con el mando de control de velocidad (H). Esta función es muy útil, ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- Si el aparato funciona continuamente a velocidad lenta, su vida útil se reducirá considerablemente.



#### **Uso:**

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- **Seleccione la función deseada del aparato (Fig. 1)**



#### **Taladrado con percusión y rotación**

- Coloque el selector (D) en la posición (  )
- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición (  )

#### **Taladrado sin percusión**

- Coloque el selector (D) en la posición (  )
- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición (  )

#### **Cincelado sin rotación**

- Coloque el selector (D) en la posición (  )
- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición (  )

- Coloque el aparato contra la superficie en la que desea trabajar.
- Presione el aparato hasta alcanzar el tope.
- Active el aparato con el botón de activación/desactivación (E).

Nota: El hecho de ejercer más presión no supone un incremento en la efectividad del aparato.

**ATENCIÓN:** Cuando la broca empieza a penetrar, o al impactar contra las varillas de refuerzo del hormigón, el aparato puede reaccionar de un modo peligroso. Procure mantener un buen equilibrio distribuyendo su peso uniformemente y manteniendo los pies en una posición segura mientras sujeta el aparato firmemente con ambas manos para evitar movimientos peligrosos.

#### **Una vez finalizado el uso del aparato:**

- Pare el aparato soltando el interruptor de activación/desactivación (E).

#### **Lubricación (Fig. 1)**

- Las máquinas deben lubricarse transcurridas unas 50 horas.
- Abra la tapa del punto de lubricación (G) con una llave.

- Aplique una cantidad adecuada de grasa al mecanismo.
- Cierre la tapa (G).

**ATENCIÓN:** Cuando la broca empieza a penetrar, o al impactar contra las varillas de refuerzo del hormigón, el aparato puede reaccionar de un modo peligroso. Procure mantener un buen equilibrio distribuyendo su peso uniformemente y manteniendo los pies en una posición segura mientras sujeta el aparato firmemente con ambas manos para evitar movimientos peligrosos.

### Limpieza

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Déjelo enfriar antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y séquelos a continuación. **NUNCA LOS SUMERJA EN AGUA NI EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.**
- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y séquelo a continuación.
- No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No permita que penetre agua ni ningún otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo ponga debajo del grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza su superficie puede deteriorarse, reduciendo notablemente su vida útil e incluso provocando que su uso resulte poco seguro.

### Consumibles

- Utilice siempre consumibles originales, diseñados específicamente para este modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumibles en tiendas especializadas.

### Anomalías y reparación

- Si el producto está averiado o se observan otros problemas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo ni repararlo sin asistencia técnica, ya que puede resultar peligroso.
- Si la conexión a la red eléctrica está dañada, debe ser sustituida procediendo igual que en caso de avería.

### Características:

**< 5% \$\$\$ &E95 ?**

- Potencia nominal (W):	1500
- Voltaje nominal	230V~
- Velocidad en vacío (rpm):	0-880
- Golpes por minuto (ipm)	0-4320
- Energía de impacto (J)	5,5
- Capacidad máxima con hormigón (mm)	32
- Peso (kg):	4,9
- Nivel de presión sonora (LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB	
- Nivel de potencia sonora (LwA) = 107,4 dB(A), KWA = 3 dB	
- Nivel de presión sonora instantánea (LpCpeak) = 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB	
- Vibración=	19,327 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Nota: Estas características pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso, debido a mejoras en el producto.

Nota: Debido a las condiciones de fabricación de este producto, la potencia máxima de absorción puede variar respecto a la especificada.

Nota: Debido a las condiciones de fabricación de este producto, la potencia máxima

de  
espe

- Niv  
norm  
- El  
esta  
conf  
utiliz  
otra.  
de ex  
- La  
de la  
total  
haga  
-Es n  
para  
estim  
reale  
parte  
que  
repor

Para  
caso  
país

Ecología

- Los  
este  
reco  
Si de  
cont  
de m  
- El  
susta  
para  
- Es  
aceit



de utilización puede variar respecto a la especificada.

- Nivel de presión sonora medido conforme a la norma EN 60745-1.

- El nivel de emisión de vibraciones facilitado en esta hoja de características ha sido medido de conformidad con la norma EN 60745-1 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse como valoración preliminar de exposición

- La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede variar del valor total declarado en función del tipo de uso que se haga.

- Es necesario identificar las medidas de seguridad para la protección del operario basadas en una estimación de las exposiciones en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo así como las veces que se desconecta el aparato y cuando está en reposo, además del tiempo de activación).

**Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:**

#### Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

- Este aparato contiene, o puede contener, aceite. Recordar que deben respetarse las

reglamentaciones concernientes a la eliminación de este tipo de contaminante.



- Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida útil del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



- Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las advertencias de seguridad y las instrucciones del aparato antes de usarlo.



- Este símbolo significa que la herramienta es de clase II

#### **CE Declaration of conformity**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto marca **CASALS** descrito en este manual HA150032QEAK está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 y EN 62321 de acuerdo con las directivas europeas 2006/42/EC, 2014/30/EC y 2011/65/EU.

Signed

A. Martí Vergé

Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

## Marteau piqueur combiné <5%\$\$\$ &E95 ?

Cher Client,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals. Grâce à ses efforts continus, à sa fonctionnalité novatrice et à des contrôles de qualité très stricts, Casals développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus exigeants.

### Avertissements de dangers généraux pour les outils électriques

**!** **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements, instructions, illustrations et spécifications de sécurité joints à cet outil électrique. *Le non-respect des instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de vous y reporter dans le futur.

*Le terme « outil électrique » employé dans le présent manuel se réfère à votre outil électrique (filaire) fonctionnant sur secteur ou à votre outil électrique (sans fils) fonctionnant avec batterie.*

### Sécurité de la zone de travail

- Veiller à maintenir l'espace de travail propre et bien éclairé. *Les espaces encombrés ou sombres sont propices aux accidents*

- Ne pas faire fonctionner les outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées*

- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.

*Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

### Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil électrique doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

- Dans le cas d'une utilisation de l'outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

- Si l'outil doit fonctionner dans un lieu humide, utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en guise de protection. *Utiliser un RCD permet de réduire le risque de choc électrique.*

### Sécurité personnelle

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous

l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil peut entraîner de graves blessures physiques.*

- Porter l'équipement de protection individuelle adaptée. **Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.*

- Éviter tout démarrage intempestif. **S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter des outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes*

- Ne pas se précipiter. **Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

- S'habiller de manière adaptée. **Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** *Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

- Malgré l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente des outils, rester vigilant et ne pas ignorer leurs règles de sécurité. *Une imprudence peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer la capacité de travail de l'outil.** *Utiliser l'outil approprié pour chaque application. En utilisant l'outil adapté, le résultat sera meilleur et plus sûr, en accord avec la finalité pour laquelle il a été conçu*

- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Un outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé*

- **Débrancher la prise de courant et/ou retirer le corps de la batterie de l'outil électrique, si possible, avant d'effectuer toute sorte de réglages, de changer d'accessoires ou de stocker l'outil.** *Ces mesures de sécurité permettent de réduire le risque de mise en route accidentelle de l'outil*

- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices*

- **Respecter l'entretien de l'outil et de ses accessoires.** *Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus*

- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper, correctement entretenus, avec des pièces coupantes tranchantes, sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler*

- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

- **Garder sèches, propres et dépourvues de lubrifiant et de graisse les poignées et les surfaces de préhension.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité lors de situations inattendues.*

#### **Service**

- **S'assurer que le service de maintenance de l'outil est effectué par le personnel spécialisé, et que, dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

#### **Avertissements de sécurité du marteau**

- **Porter une protection auditive.** *L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.*

- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s), si fournies avec l'outil.** *La perte de contrôle peut causer des dommages personnels.*

- **Tenir la machine par ses surfaces de préhension isolées car, l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec un câble caché ou son propre cordon électrique.** *Le fait de couper un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*

- Porter l'équipement de protection individuelle adaptée. Toujours porter un masque anti-poussière.

#### **Autres avertissements de sécurité**

- Ne pas placer de produit inflammable près de l'outil.

- **PRÉCAUTION :** Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'outil.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totalement ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'outil avec des tissus ou vêtements, etc.

- Ne pas utiliser l'outil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

- Avant de raccorder l'outil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.

- Connecter l'outil à une prise qui peut fournir un minimum de 10 ampères.

- Utiliser l'outil uniquement avec le raccordement électrique approprié fourni.

- Si une des enveloppes protectrices de l'outil se rompt, débrancher immédiatement l'outil du secteur pour éviter tout choc électrique.

- Ne pas utiliser l'outil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

- **PRÉCAUTION :** Maintenir l'outil au sec.

- **PRÉCAUTION :** Ne pas utiliser l'outil près de l'eau.

- Ne pas utiliser l'outil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.

- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'outil.

- Ne pas couper ni plier le cordon.

- Vérifier l'état du cordon. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.

- Ne toucher aucune partie mobile de l'outil en fonctionnement.
- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'outil.
- Vérifier l'emplacement des câbles électriques avant de commencer à travailler, en vous assurant qu'ils sont suffisamment éloignés de la zone de travail.
- Garder les mains et autres parties du corps loin de la zone de travail lorsque l'outil fonctionne.
- Ne pas utiliser l'outil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'outil si ses parties ou accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'outil si les accessoires ou consommables fournis présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.
- Utiliser les poignées de l'outil pour le saisir ou le transporter.
- Débrancher l'outil avant de remplacer un accessoire.
- Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'entreprendre son nettoyage.
- Cet outil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ni industriel.
- Cet outil doit uniquement être utilisé par un adulte. S'assurer que le produit n'est pas utilisé par des personnes déficientes, des enfants ou des néophytes.
- Cet outil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- Ne pas exposer l'outil à de fortes températures.
- Garder et ranger l'outil dans un lieu sec, sans poussière et loin des rayons solaires.
- Ne pas travailler dans des zones où se trouvent des objets en métal comme des clous et/ou des vis.
- Toujours vérifier la pièce à usiner avant d'utiliser l'outil et enlever tous les éléments gênants

comme les clous, les agrafes, les vis, les ficelles, les bouts de tissus, les vêtements et autres débris.

- Utiliser uniquement l'outil pour des tâches à sec.
- Vérifier régulièrement les bagues d'étanchéité,
- Ne pas utiliser l'outil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Débrancher l'outil s'il se bloque. Desserrer l'outil.
- Avant de rebrancher l'outil, s'assurer qu'il peut être manipulé sans problème. Brancher l'outil alors que l'accessoire perforateur est bloqué peut causer une grande force de réaction.
- Toujours maintenir fermement les poignées centrales et latérales de l'outil. Dans le cas contraire, la contre-force produite peut entraîner un travail imprécis voire dangereux.
- Mettre en marche l'outil pendant 30 secondes sans charge et dans une position sûre. Arrêter immédiatement l'outil en cas de vibration trop importante ou de tout autre défaut. Puis, solutionner le problème et/ou suivre les instructions de la section Anomalies et Réparation.
- L'outil peut être utilisé sur des surfaces comme le bois, le carton, le plastique, le plâtre, etc.
- Utiliser des détecteurs appropriés afin de déterminer l'emplacement d'éventuelles lignes électriques dans la zone de travail ou se renseigner auprès de la compagnie d'électricité. Entrer en contact avec des lignes électriques peut causer un incendie ou un choc électrique. Endommager une conduite de gaz peut causer une explosion. Percer une conduite d'eau peut endommager la propriété ou entraîner un choc électrique.
- Ne pas toucher la fraise pendant ou immédiatement après le fonctionnement de l'outil. La fraise devient très chaude au cours de son utilisation et peut causer de graves brûlures.
- Ne pas utiliser la machine avec un cordon endommagé. Ne pas toucher le cordon endommagé ni comprimer la fiche.

**Avertissement :** Réduire le temps de travail permet d'éviter les risques liés à une vibration trop importante.

## Description et performances du produit

### Description

- A- Mandrin SDS Plus
- B- Anneau de rétention de la fraise
- C- Levier d'arrêt rotatif
- D- Interrupteur mode perceuse/marteau perceuse
- E- Interrupteur marche/arrêt
- F- Poignée auxiliaire
- G- Couche de graisse
- H- Contrôle de régulation électronique
- I- Collecteur de poussière
- J- Mandrin de perçage
- K- Adaptateur SDS-plus

Si le modèle de votre outil est vendu sans les accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez les acquérir séparément à partir du service d'assistance technique.

### Installation

#### Fonctionnement auxiliaire (Fig 1)

- Faire fonctionner l'outil en utilisant uniquement la poignée auxiliaire.
- Tourner la poignée auxiliaire dans le sens horaire (F).
- Fixer correctement la poignée auxiliaire à l'outil.
- Serrer la poignée auxiliaire dans le sens anti-horaire (F).



#### Mode d'emploi

##### **Avant utilisation :**

- S'assurer que tout le matériel d'emballage du produit a été retiré.

- Préparer l'outil conformément à la fonction désirée :

#### **Montage des accessoires de travail:**

##### **(Fig. 1, 2)**

- Débrancher la machine.
- Utiliser uniquement l'outil avec l'arbre SDS-plus.
- Nettoyer et graisser l'arbre de l'outil.
- Insérer l'outil en ramenant l'anneau coulissant (B). À présent le mandrin SDS-plus est ouvert.
- Installer l'outil à l'intérieur. Le tourner légèrement pour l'engager complètement et qu'il prenne correctement sa place.
- Relâcher l'outil coulissant (B). À présent, l'outil est verrouillé.

#### **Adaptateur SDS-plus pour le perçage du bois ou du métal (Fig. 3)**

- Débrancher la machine.
- Placer l'adaptateur SDS-plus (K) dans le mandrin SDS-plus comme décrit ci-dessus « montage des accessoires de travail »
- Visser le mandrin de perçage (J) sur l'arbre de montage et visser la vis de montage.
- Ouvrir le mandrin de perçage (J) lorsque l'outil est complètement éteint.
- Insérer la fraise de perçage cylindrique ou autre outil/accessoire requis pour la tâche dans le mandrin (J). Afin d'obtenir un blocage sûr de la fraise, l'insérer aussi profond que possible dans le mandrin.
- Fermer le mandrin de perçage (J) lorsque l'outil est complètement éteint.
- Ne pas utiliser la rotation avec le marteau lorsque l'adaptateur + le mandrin de perçage SDS-plus sont installés sur le dispositif.

#### **Utilisation du collecteur de poussière**

##### **(Fig. 2)**

- Utiliser le collecteur de poussière pour percer les plafonds.

- Placer le collecteur de poussière (I) sur l'arbre de la fraise puis, monter la fraise comme décrit ci-dessus « montage des accessoires de travail ».

### Commande électronique de vitesse (Fig. 1)

- La vitesse de l'outil peut être réglée à l'aide du régulateur de vitesse (H). Cette fonction est très utile car elle permet d'adapter la vitesse de l'outil au type de travail à accomplir.  
- Si l'outil travaille constamment au ralenti, la durée de vie de celui-ci sera considérablement réduite.

### Utilisation :

- Brancher la machine.

### - Sélectionner la fonction de l'outil désirée (Fig 1)

#### Marteau perceuse avec rotation

- Placer le sélecteur (D) sur (I) (II)  
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe (I) (II)

#### Perçage sans marteau

- Placer le sélecteur (D) sur (III)  
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe (I) (III)

#### Burin sans rotation

- Placer le sélecteur (D) sur (I) (III)  
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe (I)

- Placer l'outil contre la surface à travailler.  
- Appuyer sur l'outil jusqu'à l'engager longitudinalement.  
- Démarrer la machine à l'aide du bouton on/off (E).

Remarque : Exercer une pression élevée n'augmente pas l'efficacité de la machine !

**AVERTISSEMENT :** Lorsque la fraise atteint le béton ou les armatures de renfort à l'intérieur du béton, l'outil peut réagir dangereusement. S'assurer d'être bien stable en répartissant son poids uniformément et en gardant les pieds dans une position sûre tout en maintenant l'outil fermement des deux mains afin d'éviter les réactions dangereuses.

### Une fois que vous avez terminé d'utiliser l'outil :

- Arrêter l'outil à l'aide du bouton on/off (E).

### Lubrification (Fig 1)

- Après environ 50 heures de fonctionnement, l'outil doit être lubrifié.  
- Ouvrir le couvercle du point de lubrification (G) à l'aide d'une clé.  
- Appliquer une quantité de graisse appropriée sur le mécanisme.  
- Refermer le couvercle (G).

**AVERTISSEMENT :** Lorsque la fraise atteint le béton ou les armatures de renfort à l'intérieur du béton, l'outil peut réagir dangereusement. S'assurer d'être bien stable en répartissant son poids uniformément et en gardant les pieds dans une position sûre tout en maintenant l'outil fermement des deux mains afin d'éviter les réactions dangereuses.

### Nettoyage

- Débrancher l'outil et le laisser refroidir avant d'entreprendre son nettoyage.  
- Laisser l'outil refroidir avant d'entreprendre son nettoyage.  
- Nettoyer l'équipement électrique et les raccords avec un tissu humide puis sécher. NE PAS IMMÉRER DANS L'EAU OU DANS UN AUTRE LIQUIDE.  
- Nettoyer l'équipement avec un tissu humide et quelques gouttes de liquide vaisselle puis sécher.  
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits avec un

pH acide ou basique comme la javel ni de produits abrasifs pour nettoyer l'outil.

- Ne pas laisser d'eau ou un autre liquide s'introduire dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'outil.

- Ne jamais immerger l'outil dans l'eau ni aucun autre liquide ni le placer sous l'eau courante.

- Si l'outil n'est pas nettoyé convenablement, sa surface peut se dégrader, sa durée de vie peut être affectée et son utilisation peut s'avérer dangereuse.

### **Fournitures**

- Utiliser toujours les fournitures originales spécialement conçues pour le modèle de votre outil.

- Ces fournitures sont disponibles dans les magasins spécialisés.



### **Anomalies et réparation**

- En cas de panne ou autre dommage, remettre l'outil à un service d'assistance technique autorisé. Tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'outil peut s'avérer dangereux.

- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

### **Caractéristiques:**

- Puissance nominale (W) :	1500
- Tension nominale	230V~
- Vitesse à vide (rpm) :	0-880
- Coups par minute (ipm)	0-4320
- Énergie d'impact (J)	5,5
- Capacité maximale sur béton (mm)	32
- Poids (Kg) :	4,9
- Niveau de pression acoustique	(LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB
- Niveau de puissance sonore	(LwA) = 107,4 dB(A), KwA = 3 dB
- Niveau de pression acoustique instantané	(LpCpeak) = 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB
- Vibration=	19,327 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

< 5% \$\$' &E95 ?

Remarque: Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.

Remarque : En vertu des conditions de fabrication de ce produit, la puissance maximale absorbée peut varier de celle spécifiée.

Remarque : En vertu des conditions de fabrication de ce produit, la puissance maximale utilisée peut varier de celle spécifiée.

- Niveau de puissance sonore déterminée selon la norme EN 60745-1.

- Le niveau d'émission de vibrations indiqué ici a été déterminé en fonction de la norme EN 60745-1 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire d'exposition

- La valeur des vibrations au cours de l'utilisation réelle de l'outil peut varier de la valeur totale indiquée en fonction du mode d'utilisation de l'outil.

- Les mesures de sécurité recommandées afin de protéger l'opérateur sont basées sur l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en considération toutes les parties du cycle de fonctionnement comme les temps d'arrêt, de ralenti et de démarrage).

**Pour les produits de l'Union Européenne et/ou conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine:**

### **Écologie et recyclage du produit**

- Les matériaux dont l'emballage de cet outil est constitué sont inclus dans un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.



- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

- Cet outil contient ou peut contenir du lubrifiant. Le respect des réglementations concernant l'élimination de ce type de contaminants est obligatoire.



- Ce symbole signifie que l'outil est de classe II



- Ce symbole signifie que, lorsque l'outil n'est plus utilisable, vous devez le remettre, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



- Ce symbole signifie que l'utilisateur doit lire attentivement les recommandations de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.



### Declaration of conformity

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit **CASALS HA150032QEAK** est conforme aux normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 et EN 62321 en accord avec les directives 2006/42/EC, 2014/30/EC et 2011/65/EU.

Signed

A. Martí Vergé

Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

## Trapano combinato <5%\$\$\$ &E95?

Egregio cliente,

La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals. Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

### Avvertenze generali di pericolo per elettro-utensili

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. *In caso di mancata osservanza delle istruzioni elencate in basso potrebbe sussistere il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi incidenti.*

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per futura consultazione.**

*Il termine «elettroautentensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza allacciamento alla rete).*

### Sicurezza della postazione di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** È più probabile che si verifichino incidenti in aree non adeguatamente illuminate e ordinate

- **Evitare d'impiegare l'elettroautentensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroautentensili producono scintille che possono innescare la combustione di polvere o gas.*

- **Tenere lontani bambini ed estranei durante l'utilizzo dell'elettroautentensile.** *Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo dell'elettroautentensile.*

### Sicurezza elettrica

- **Verificare che la spina di collegamento alla rete dell'elettroautentensile sia adatta alla presa. Non apportare assolutamente alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori su elettroautentensili dotati di collegamento a terra.** *Utilizzare spine non modificate e prese adatte allo scopo consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

- **Evitare il contatto fisico con le superfici collegate a terra, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** *Quando il corpo è collegato alla terra, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*

- **Custodire l'elettroautentensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *L'infiltrazione di acqua nell'elettroautentensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

**Non forzare il cavo di collegamento elettrico. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroautentensile. Mantenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scarse elettriche.**

- **Qualora si voglia usare l'elettroautentensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego esterno.** *Utilizzando un cavo omologato per l'impiego esterno è possibile ridurre il rischio di scosse elettriche.*

- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroautentensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** *L'utilizzo di un interruttore di sicurezza consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.*

## Sicurezza personale

- È importante concentrarsi sulle operazioni svolte e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è affaticati o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.

*Qualsiasi momento di disattenzione durante il lavoro con questo tipo di apparecchi può essere causa di gravi incidenti.*

- **Indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale.** Indossare sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione quali maschera anti polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o o protettore auricolare, utilizzati per le condizioni che lo richiedono, ridurranno gli infortuni personali.

**Evitare l'avvio involontario dell'utensile.** Assicurarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegare l'elettrotensile alla rete di alimentazione o alla batteria ricaricabile, prima di manipolarlo o di trasportarlo. *Trasportare apparecchiature elettriche poggiando le dita sull'interruttore di accensione o collegare le apparecchiature alla rete con l'interruttore in posizione accesa comporta il rischio di gravi incidenti.*

- **Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'utensile.** *Nel caso in cui una chiave o un accessorio finiscano in una parte rotante della macchina, sussiste il rischio di gravi incidenti.*

- **Evitare posture anomale del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. *In modo da mantenere costantemente il controllo dell'elettrotensile.*

- **Indossare abiti adeguati al lavoro.** Non indossare abiti svolazzanti o gioielli. *Mantenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti abbondanti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*

- **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di dispositivi di aspirazione può ridurre il rischio di situazioni pericolose dovute allo sviluppo di polvere.*

- **La familiarità acquisita con l'uso frequente degli utensili non deve gratificare l'operatore e indurlo a ignorare i principi di sicurezza dell'utensile.** *Una condotta distratta può essere causa di gravi infortuni in una frazione di secondo.*

## Manipolazione e uso accurato degli elettrotensili

- **Non forzare la capacità di lavoro dell'apparecchio.** Usare gli utensili adatti per ogni tipo di applicazione. *Lo strumento pertinente funzionerà meglio e in modo più sicuro nell'utilizzo per il quale è stato progettato*

- **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi, in quanto ciò rappresenta un grave pericolo.** *Provvedere alla riparazione dell'interruttore*

- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre il corpo della batteria, se separabile, dall'apparecchiatura elettrica prima di realizzare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare accessori o riporre lo strumento.** *Adottando queste misure di sicurezza è possibile ridurre il rischio di messa in funzione accidentale dell'apparecchio*

- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare gli elettrotensili al di fuori della portata dei bambini e non consentire l'utilizzo dell'elettrotensile a persone che non abbiano familiarità con il suo funzionamento o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettrotensili possono essere macchine pericolose se utilizzati da persone che non hanno esperienza sufficiente.*

-Eseguire la manutenzione degli elettrodomestici e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare il funzionamento dell'elettrodomestico. Prima di utilizzare l'elettrodomestico, provvedere alla riparazione degli eventuali componenti danneggiati. *Numerosi incidenti si verificano in seguito a operazioni di manutenzione eseguito con scarsa cura sugli elettrodomestici*

- **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Se curati con particolare attenzione e mantenuti taglienti e affilati gli utensili da taglio si inceppano meno frequentemente e risultano più facili da guidare*

- **Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. attenendosi sempre alle presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettrodomestici per usi diversi da quelli previsti può dar luogo a situazioni di pericolo.*

- **Mantenere maniglie e impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** *Maniglie e impugnature sdruciolevoli non consentono una manipolazione sicura e il controllo dello strumento in situazioni impreviste*

## Servizio

-**Far riparare l'elettrodomestico da una persona qualificata, utilizzando solo pezzi di ricambio identiche.** *In questo modo si manterrà la sicurezza dell'elettrodomestico*

## Avvisi di sicurezza sul trapano

-**Indossare protettori auricolari.** *L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.*

- **Usare la/e impugnatura/e ausiliarie**

eventualmente fornita/e con l'apparecchio. *È possibile, in caso di perdita del controllo dell'apparecchio, che l'utente riporti lesioni personali.*

-**Tenere l'apparecchio isolando le superfici dell'impugnatura durante operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.*  
- **Indossare gli adeguati dispositivi di protezione individuale.** *Indossare sempre una maschera anti polvere.*

## Ulteriori indicazioni di sicurezza

-Non collocare materiale infiammabile vicino all'utensile.

- **AVVERTENZA:** Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.

-Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che possa erogare un minimo di 10 ampere.

-Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con lo specifico connettore elettrico fornito.

- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.

- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

- AVVERTENZA: Mantenere asciutto l'apparecchio.
- AVVERTENZA: Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.
- Controllare le condizioni del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non toccare le parti mobili dell'apparecchio quando è in funzione.
- Prima di ogni utilizzo, srotolare completamente il cavo dell'apparecchio.
- Verificare la disposizione dei cavi di alimentazione prima di cominciare il lavoro e assicurarsi che siano a una distanza sufficiente dalla zona di lavoro.
- Mantenere le mani e altre parti del corpo lontane dalla zona di lavoro durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente collegati.
- Non utilizzare l'apparecchio se i componenti o gli accessori non sono fissati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Procedere sostituirli immediatamente.
- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di sostituire qualsiasi accessorio.
- Scollegare la spina dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di eseguirne la pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale né industriale.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso da parte di adulti. Assicurarsi che il prodotto non venga utilizzato da persone disabili, bambini o persone non abituate a manipolarlo.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme.
- Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
- Non lavorare in zone in cui sono presenti oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Controllare sempre il pezzo di lavoro prima di utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali ostruzioni quali chiodi, punti metallici, viti, fili, stracci, tessuti e altri residui.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per realizzare lavori in condizioni asciutte.
- Effettuare controlli periodici della guarnizione.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- Nel caso in cui l'utensile si blocchi, scollegare l'apparecchio dalla rete. Allentare l'utensile bloccato.
- Assicurarsi che l'utensile sia libero di muoversi senza alcuna ostruzione prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio viene collegato a un utensile di perforazione bloccato, è possibile che insorgano intense forze di reazione.
- Tenere sempre saldamente la maniglia del corpo e la maniglia laterale dell'elettrotensile al fine di evitare che per la controspinta prodotta l'apparecchio non possa funzionare con precisione o sicurezza.
- Lasciare l'apparecchio in funzione per 30 secondi senza carico e in una posizione sicura. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o qualche altro difetto. In questo caso verificare il problema e/o

procedere come descritto nella sezione Anomalie e Riparazione.

- L'apparecchio può essere utilizzato su superfici quali legno, cartone, plastica, gesso ecc.

- Utilizzare rivelatori adatti per determinare se sono nascoste nella zona di lavoro condotte elettriche, tubazioni del gas o dell'acqua, oppure chiedere assistenza alla società erogatrice locale. Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Danneggiare condotte del gas può provocare esplosioni. Perforare una condotta dell'acqua danneggia la tubazione e può causare scosse elettriche.

- Non toccare la punta durante o immediatamente dopo l'uso. La punta diventa incandescente durante il funzionamento e potrebbe provocare gravi ustioni.

- Non usare mai l'elettro utensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina.

**Attenzione:** Ridurre il tempo di funzionamento per evitare il rischio di eccessiva vibrazione.

## Descrizione e prestazioni del prodotto

### Descrizione

- A- Mandrino SDS Plus
- B- Anello del supporto punta
- C- Leva di arresto rotatoria
- D- Interruttore di funzione
- E- Interruttore On/Off
- F- Impugnatura supplementare
- G- Coperchio lubrificante
- H- Comando di regolazione elettronico
- I- Raccogliitore per polvere
- J- Mandrino
- K- Adattatore SDS-plus

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori descritti sopra, questi si possono anche acquistare separatamente dal servizio di assistenza tecnica.

### Installazione

#### Funzionamento ausiliare (Fig 1)

- Far funzionare l'apparecchio utilizzando solo l'impugnatura supplementare.
- Avvitare l'impugnatura ausiliare (F) in senso orario.
- Collocare l'impugnatura ausiliare nell'apparecchio nella posizione corretta.
- Stringere l'impugnatura ausiliare (F) in senso antiorario.



### Modalità d'uso

#### Prima dell'uso:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

#### Montaggio degli utensili di lavoro: (Fig. 1, 2)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Utilizzare solo utensili con asse SDS-plus.
- Pulire e lubrificare l'asse dell'utensile.
- Inserire l'utensile spostando indietro l'anello scorrevole (B). Adesso il mandrino SDS-plus è aperto.
- Installare l'utensile. Ruotarlo leggermente per poterlo introdurre fino in fondo e incastrarlo in posizione.
- Rilasciate l'anello scorrevole (B). Adesso l'utensile è bloccato.

#### Adattatore SDS-plus per perforare legno o metallo (Fig. 3)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.

- Fissare l'adattatore SDS-plus (K) al mandrino SDS-plus come spiegato in precedenza.
- Fissare il mandrino (J) alla filettatura dell'adattatore SDS-plus e avvitare la vite di fissaggio.
- Aprire il mandrino (J) mentre il dispositivo è completamente spento.
- Introdurre la punta cilindrica del trapano, o un altro utensile/accessorio necessario per il lavoro da svolgere, nel mandrino (J). Per garantire una fissazione sicura della punta, introdurla il più possibile dentro il mandrino.
- Chiudere il mandrino (J) mentre il dispositivo è completamente spento.
- Non utilizzare la rotazione insieme al martellamento con l'adattatore SDS-plus + mandrino installato sull'apparecchio.

#### Uso del raccoglitore per polvere (fig. 2)

- Il raccoglitore per polvere serve per eseguire lavori a soffitto.
- Infilare il raccoglitore per polvere (I) nell'alberino della punta, quindi montare la punta come descritto nel capitolo "Montaggio degli utensili di lavoro".



#### Controllo elettronico della velocità (Fig 1)

- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di regolazione della potenza (H). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera svolgere.
- Se si fa funzionare l'apparecchio solo a velocità lenta, la sua vita si ridurrà in modo considerevole.



#### Uso:

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- **Selezionare la funzione dell'apparecchio desiderata (Fig. 1)**



#### Perforare con percussione

- Impostare il selettore (D) su (  )
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione (  )

#### Perforare senza percussione

- Impostare il selettore (D) su (  )
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione (  )

#### Incidere senza rotazione

- Impostare il selettore (D) su (  )
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione (  )

- Posizionare l'apparecchio contro la superficie che si desidera lavorare.
  - Premere l'apparecchio fino a raggiungere il fermo.
  - Accendere l'apparecchio mediante il pulsante on/off (E).
- Nota: Esercitando una pressione elevata non aumenta l'efficacia della macchina!

**AVVERTENZA:** Quando la punta comincia a penetrare il cemento o si scontra con le barre di rinforzo all'interno del cemento, l'utensile potrebbe reagire in modo pericoloso. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio distribuendo il proprio peso uniformemente e tenendo i piedi in una posizione sicura, tenendo saldamente l'utensile con entrambe le mani per evitare reazioni pericolose.

#### Una volta terminato di utilizzare l'apparecchio:

- Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante on/off (E).

### Lubrificazione (Fig 1)

- Dopo circa 50 ore di funzionamento occorre lubrificare la macchina.
- Aprire il coperchio del punto di lubrificazione (G) utilizzando una chiave.
- Applicare al meccanismo una quantità di grasso adeguata.
- Chiudere il coperchio (G).

**AVVERTENZA:** Quando la punta comincia a penetrare il cemento o si scontra con le barre di rinforzo all'interno del cemento, l'utensile potrebbe reagire in modo pericoloso. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio distribuendo il proprio peso uniformemente e tenendo i piedi in una posizione sicura, tenendo saldamente l'utensile con entrambe le mani per evitare reazioni pericolose.

### Pulizia

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio

può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

### Consumabili

- Usare sempre consumabili originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di consumabile è acquistabile presso i negozi specializzati.

### Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.
- In caso di cavo di collegamento alla rete danneggiato, non tentare di sostituirlo, ma rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

### Caratteristiche:

	<b>&lt; 5 % \$\$\$ &amp;E95 ?</b>
- Potenza nominale (W):	1500
- Voltaggio nominale	230V~
- Velocità a vuoto (rpm):	0-880
- Colpi per minuto (ipm)	0-4320
- Energia di impatto (J)	5,5
- Capacità massima nel cemento (mm)	32
- Peso (Kg):	4,9
- Livello di pressione acustica (LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB	
- Livello di potenza acustica (LwA) = 107,4 dB(A), KwA = 3 dB	
- Livello di pressione acustica istantanea (LpCpeak) = 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB	
- Vibrazione=	19,327 ms <sup>-2</sup> , K=1,5 ms <sup>-2</sup>

NB: Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.

NB: In virtù delle condizioni di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima assorbita



può differire da quella specificato.  
NB: In virtù delle condizioni di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima utilizzata può differire da quella specificato.

- Livello acustico misurato determinato in base alla norma EN 60745-1.

Il livello di vibrazioni emesse indicato in questa scheda informativa è stato misurato in base alla norma EN 60745-1 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Esso può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione

-Il valore delle vibrazioni durante l'uso effettivo del dell'elettro utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato a seconda della modalità in cui viene utilizzato l'utensile.

-Occorre identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo quali il numero di volte che lo strumento viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

**Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:**

#### **Prodotto ecologico e riciclabile**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.

- Questo apparecchio contiene o potrebbe contenere olio. Ricordarsi di rispettare le norme relative allo smaltimento di questo tipo di contaminante.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



- Questo simbolo indica che l'utente deve leggere attentamente gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.



- Questo simbolo indica che l'utensile appartiene alla categoria II

### **CE Declaration of conformity**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca CASALS descritti in questo manuale HA150032QEAK sono conformi alle seguenti norme: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e EN 62321 ai sensi delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EC e 2011/65/EU.

Signed  
A. Martí Vergé  
Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

## Martelo rotativo <5%\$\$\$ &E95?

Caro cliente,

Agradecemos a sua confiança na Casals. Graças ao esforço e inovação contínuos, bem como ao cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, a Casals desenvolve ferramentas elétricas potentes para os trabalhos mais difíceis.

### Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

**⚠ AVISO** Leia todos os avisos e todas as instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidas com esta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves*

#### Guarde bem todos os avisos e instruções para futura referência

*O termo "ferramenta elétrica", usado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) ou com acumulador (sem cabo de rede)*

### Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. *As áreas desordenadas ou escuras propiciam a ocorrência de acidentes*

- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. *As ferramentas elétricas produzem faíscas que poderão inflamar pós ou vapores*

- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante

o respetivo manuseamento. *Em caso de distração, é possível que perca o controlo sobre o aparelho*

### Segurança elétrica

- A ficha da ferramenta elétrica deve ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não use uma ficha adaptadora com ferramentas elétricas com ligação à terra. *As fichas não modificadas e as tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico*

- Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. *Se o corpo estiver em contacto com a terra, existe risco elevado de choque elétrico*

- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico

- Não deverá usar o cabo para outras finalidades. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou retirar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo afastado do calor, de óleos, de cantos afiados ou de partes do aparelho em movimento. *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico*

- Se trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá usar cabos de extensão adequados para áreas exteriores. *O uso de um cabo de extensão adequado para áreas exteriores reduz o risco de choque elétrico*

- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser usado um dispositivo de corrente residual (RCD). *O uso de um dispositivo de corrente residual reduz o risco de choque elétrico*

## Segurança pessoal

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao manusear a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, de álcool ou de medicamentos.

*Um momento de descuido ao usar a ferramenta elétrica poderá originar lesões graves*

- Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção pessoal, como a máscara de proteção contra o pó, os sapatos de segurança antiderrapantes, o capacete de segurança ou a proteção auditiva reduz o risco de lesões.

- Evite um arranque não intencional. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao conjunto de baterias e antes de a levantar ou transportar. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar ferramentas elétricas ou se as ferramentas elétricas energizantes tiverem o interruptor ligado, poderão ocorrer acidentes

- Remova quaisquer chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica. *Uma chave ou uma chave inglesa que se encontre junto de uma peça da ferramenta elétrica em movimento poderá originar lesões*

- Evite uma posição incorreta. Mantenha sempre o equilíbrio e uma posição firme. *Desta maneira, é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas*

- Use roupa adequada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e as roupas afastadas de peças em movimento. *As roupas largas, o cabelo comprido ou as jóias podem ficar presos em peças em movimento.*

- Certifique-se de que os dispositivos que forem fornecidos para a extração de pó

e para as instalações de recolha estão ligados e são usados de maneira adequada.

*O uso de um aparelho de extração de pó pode reduzir os perigos relacionados com pó.*

- A familiaridade resultante do manuseamento frequente das ferramentas não deverá permitir que se torne indiferente e que ignore as instruções de segurança das ferramentas. *Uma distração de uma fração de segundos pode causar ferimentos graves.*

## Cuidados ao manusear ferramentas elétricas

- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para cada situação. *A ferramenta apropriada fará um trabalho melhor e mais seguro, de acordo com o fim a que se destina*

- Não use uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso. *Qualquer ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso representa um perigo e deve ser reparada*

- Se for removível, desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou do conjunto de baterias da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste, de mudar acessórios ou de armazenar ferramentas elétricas. *Estas medidas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica*

- Armazene as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o uso de ferramentas elétricas por pessoas que não estejam familiarizadas com as mesmas ou que não tenham lido estas instruções. *As ferramentas elétricas são perigosas se forem usadas por pessoas inexperientes*

- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se as peças em movimento estão desalinhasadas,

se existem peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Caso a ferramenta elétrica esteja danificada, deverá ser reparada antes de ser usada. *Muitos acidentes resultam de uma manutenção inadequada das ferramentas elétricas*

- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte com cantos de corte afiados encravam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade se for efetuada uma manutenção adequada*

- **Use a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas e entre outros de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser efetuada.** *O uso de ferramentas elétricas para operações diferentes das designadas pode resultar numa situação perigosa.*

- **Mantenha os cabos e as superfícies secas, limpas e sem oleosidades.** *As superfícies e os cabos escorregadios não permitem o controlo nem a manutenção segura da ferramenta em situações inesperadas*

### **Assistência**

- **Certifique-se de que a ferramenta elétrica é reparada apenas por pessoal qualificado e com peças de reposição originais.** *Desta forma, é assegurado o funcionamento seguro da ferramenta elétrica*

### **Indicações de segurança ao manusear o martelo**

- **Use proteção auditiva.** *A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.*

- **Use o(s) cabos(s) auxiliar(es), se forem fornecidos com a ferramenta.** *A perda do controlo do aparelho pode originar danos pessoais.*

- **Ao manusear a ferramenta, segure-a pelas superfícies protegidas, uma vez que o aparelho de corte poderá entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo.** *O contacto entre o aparelho de corte e um cabo ligado poderá expor as peças metálicas da ferramenta elétrica e originar um choque elétrico.*

- Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre uma máscara de proteção contra o pó

### **Indicações de segurança adicionais**

- Não coloque materiais inflamáveis perto do aparelho.

- **AVISO:** Para evitar um sobreaquecimento, não cubra o aparelho.

- Certifique-se de que nem a entrada nem a saída de ar ficam total ou parcialmente tapadas por cortinas, roupas, entre outros, devido ao risco de incêndio.

- Não use o aparelho se tiver a ficha ou o cabo danificado.

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem indicada no rótulo de classificação corresponde à voltagem da rede.

- Ligue o aparelho a uma caixa que possa suportar, no mínimo, 10 amperes.

- Use o aparelho apenas com o conector elétrico específico fornecido.

- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da tomada para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.

- Não use o aparelho se este tiver caído no chão e se existirem sinais visíveis de danos ou de fugas.

- **AVISO:** Não molhe o aparelho.

- **AVISO:** Não use o aparelho perto da água.

- Não use o aparelho com as mãos ou com os pés molhados ou descalços.

- Não enrole o cabo à volta do aparelho.

- Não corte nem dobre o cabo de alimentação.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não toque em nenhuma das peças em movimento do aparelho enquanto este estiver a funcionar.
- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Verifique a posição dos cabos de alimentação antes de iniciar o trabalho, certificando-se de que estão suficientemente afastados da área de trabalho.
- Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da área de trabalho enquanto estiver a usar o aparelho.
- Não use o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente instalados.
- Não use o aparelho se as peças ou os acessórios não estiverem devidamente instalados.
- Não use o aparelho se os acessórios ou consumíveis instalados apresentarem defeitos. Proceda imediatamente à respetiva substituição.
- Use o(s) cabo(s) para pegar ou transportar o aparelho.
- Desligue o aparelho da tomada antes de substituir qualquer acessório.
- Desligue o aparelho da tomada quando este não estiver a ser usado e antes de efetuar qualquer tarefa de limpeza.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não para uso profissional nem industrial.
- Este aparelho foi concebido apenas para ser usado por adultos. Certifique-se de que este aparelho não é usado por pessoas portadoras de deficiência, por pessoas sem experiência nem por crianças.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas de maneira a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas.
- Mantenha o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar direta.
- Não trabalhe em áreas onde existam objetos metálicos, tais como pregos e/ou parafusos.
- Verifique sempre o aparelho antes do seu manuseamento e remova quaisquer obstruções, tais como pregos, agrafos, parafusos, fios, trapos, panos e outros detritos.
- Use o aparelho apenas para efetuar tarefas em locais secos.
- Efetue verificações periódicas ao anel de vedação.
- Não use o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.
- Se a ferramenta bloquear, desligue-a. Desaperte a ferramenta.
- Antes de ligar novamente o aparelho, certifique-se de que o mesmo funciona corretamente. Ao ligar o aparelho com uma ferramenta de perfuração bloqueada, pode ocorrer uma força de rotação elevada.
- Segure sempre no cabo central e no cabo lateral da ferramenta elétrica com firmeza. Caso contrário, a contra força produzida poderá resultar num funcionamento incorreto e até perigoso.
- Deixe o aparelho em funcionamento durante 30 segundos sem carga e numa posição segura. Pare imediatamente o aparelho se verificar uma vibração considerável ou outra anomalia. Em seguida, verifique o problema e/ou proceda conforme está descrito na secção Anomalias e Reparação.
- O aparelho pode ser usado em superfícies tais como: madeira, cartão, plástico, gesso, entre outras.

- Use detetores adequados para determinar se existem cabos ocultos na área de trabalho ou ligue para a empresa de serviço local para obter assistência. O contacto com fios elétricos pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Danificar uma conduta de gás pode provocar uma explosão. A entrada de água no aparelho origina danos e poderá causar um choque elétrico.
- Não toque no aparelho durante, nem imediatamente depois do funcionamento. O aparelho fica muito quente durante o funcionamento e pode causar queimaduras graves.
- Não use a ferramenta elétrica com um cabo danificado. Não toque no cabo danificado e retire a ficha da tomada.

**Atenção:** Reduza o tempo de funcionamento de maneira a evitar danos relacionados com muita vibração.

## Descrição e especificações do produto

### Descrição

- A- Bucha SDS
- B- Anel de suporte
- C- Alavanca de paragem giratória
- D- Interruptor de perfuração do martelo
- E- Interruptor ligar/desligar
- F- Cabo auxiliar
- G- Cobertura lubrificante
- H- Controlo de regulação eletrónico
- I- Aspirador de pó
- J- Bucha porta-brocas
- K- Adaptador SDS

Se o modelo do seu aparelho não tem os acessórios descritos acima, os mesmos também podem ser comprados em separado no Serviço de Assistência Técnica.

## Instalação

### Funcionamento auxiliar (Fig. 1)

- Manuseie o aparelho apenas com o cabo auxiliar.
- Aperte a cabo auxiliar (F) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Coloque a cabo auxiliar no aparelho e na posição correta.
- Aperte o cabo auxiliar (F) no sentido contrário dos ponteiros do relógio.



### Instruções de uso

#### **Antes de usar:**

- Certifique-se de que retirou todo o material da embalagem.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

#### **Montagem das ferramentas de trabalho: (Fig. 1 e 2)**

- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Use apenas ferramentas com um eixo SDS.
- Limpe e lubrifique o eixo da ferramenta.
- Insira a ferramenta ao mover o anel deslizante (B) para trás. A bucha SDS está agora aberta.
- Instale a ferramenta. Vire-a ligeiramente até a conseguir inserir completamente e verificar que encaixa corretamente.
- Solte o anel deslizante (B). A ferramenta está agora trancada.

#### **Adaptador SDS para perfurar madeira ou metal (Fig. 3)**

- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Encaixe o adaptador SDS (K) na bucha SDS tal como descrito anteriormente na secção "Montagem das ferramentas de trabalho".
- Aparafuse a bucha porta-brocas (J) ao eixo de

montagem e aperte o parafuso de montagem.

- Abra a bucha porta-brocas (J), enquanto o dispositivo está completamente desligado.

- Introduza a broca cilíndrica, outra ferramenta ou outro acessório necessário para efetuar o trabalho na bucha (J). De forma a garantir uma fixação segura da broca, insira-a o mais possível na bucha.

- Feche a bucha porta-brocas (J), enquanto o dispositivo está completamente desligado.

- Não use a rotação com martelamento enquanto o adaptador SDS + bucha porta-brocas estiverem instalados no dispositivo.

### Usar o aspirador de pó (Fig. 2)

- O aspirador de pó é usado para perfurar tetos.

- Encaixe o aspirador de pó (I) no eixo do aparelho e monte-o tal como descrito anteriormente na secção “Montagem das ferramentas de trabalho”.

### Controlo eletrónico da velocidade (Fig. 1)

- É possível controlar a velocidade do aparelho através do controlo regulador de velocidade (H). Esta função é bastante útil, uma vez que permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a efetuar.


- Se o aparelho funcionar continuamente a uma velocidade lenta, a vida útil será reduzida consideravelmente..


### Uso:

- Ligue o aparelho à rede elétrica.

- **Selecione a função do aparelho pretendido (Fig. 1)**


### Martelo perfurador com rotação

- Defina o seletor (D) para (  )


- Vire o seletor (C) até que a seta do aparelho aponte para (  )


### Perfurar sem martelo

- Defina o seletor (D) para (  )

- Vire o seletor (C) até que a seta do aparelho aponte para (  )

### Cinzel sem rotação

- Defina o seletor (D) para (  )

- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to (  )

- Coloque o aparelho em contacto com a superfície na qual pretende trabalhar.

- Pressione o aparelho até atingir a longitude pretendida.

- Ligue o aparelho através do botão ligar/desligar (E).

Nota: O facto de exercer mais pressão não implica um aumento da efetividade do aparelho.

**ATENÇÃO:** Quando a broca começa a penetrar cimento ou barras de ferro no cimento, a ferramenta poderá reagir de forma perigosa. De maneira a evitar reações perigosas, certifique-se de que mantém o equilíbrio, distribuindo uniformemente o seu peso e mantendo os seus pés numa posição segura enquanto segura a ferramenta com firmeza para evitar reações perigosas.

### Depois de usar o aparelho:

- Pare o aparelho soltando o interruptor de ligar/desligar (E).

### Lubrificação (Fig. 1)

- Depois de aproximadamente 50 horas, as máquinas devem ser lubrificadas.

- Abra a cobertura se o ponto de lubrificação (G) usar uma chave.

- Aplique uma quantidade adequada de lubrificante no mecanismo.

- Feche a cobertura (G).

**ATENÇÃO:** Quando a broca começa a penetrar cimento ou barras de ferro no cimento, a ferramenta poderá reagir de forma perigosa. De maneira a evitar reações perigosas, certifique-se de que mantém o equilíbrio, distribuindo uniformemente o seu peso e mantendo os seus pés numa posição segura enquanto segura a ferramenta com firmeza para evitar reações perigosas.

### **Limpeza**

- Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe a ligação de rede e o equipamento elétrico com um pano húmido e seque. **NÃO SUBMERJA EM ÁGUA NEM EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o em seguida.
- Não use solventes nem produtos com um fator pH ácido ou básico, como a lixívia ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Não deixe entrar água nem qualquer outro líquido pelas aberturas de ventilação, de maneira a evitar danos nas peças internas do aparelho.
- Nunca submerja o aparelho em água nem em qualquer outro líquido e não o coloque debaixo da torneira com água a correr.
- Se o aparelho não estiver limpo, a sua superfície poderá degradar-se e afetar de forma inevitável a duração de vida do aparelho tornando o respetivo uso perigoso.

### **Consumíveis**

- Use sempre consumíveis de origem,

concebidos especificamente para o modelo do seu aparelho.

- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

### **Anomalias e reparação**

- Em caso de avaria, leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado. Não o tente desmontar nem reparar sem assistência, uma vez que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir como de uma avaria se tratasse.

### **Características:**

	<b>&lt; 5% \$\$\$ &amp;E95 ?</b>
- Potência nominal (W):	1500
- Tensão nominal	230V~
- Velocidade em vazio (rpm):	0-880
- Golpes por minuto (ipm)	0-4320
- Energia de impacto (J)	5,5
- Capacidade máxima em cimento (mm)	32
- Peso (Kg.):	4,9
- Nível de pressão acústica	(LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB
- Nível de potência acústica	(LwA) = 107,4 dB(A), KWA = 3 dB
- Nível de pressão acústica instantânea(LpCpeak)	= 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB
- Vibração	19,327 m/s2, K=1,5 m/s2

Nota importante: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

Nota: Em virtude das condições de fabrico deste produto, a potência máxima absorvida pode ser diferente do especificado.

Nota importante: Em virtude das condições de fabrico deste produto, a potência máxima usada pode ser diferente do especificado.

- O nível de potência sonora foi determinado de acordo com a norma EN 60745-1.



-O nível de emissão de vibração nesta ficha de informação foi medido de acordo com a norma EN 60745-1 e poderá ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Pode ser usado para uma avaliação preliminar de exposição.

-O valor de vibração durante o uso da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo na forma como a ferramenta é usada.

-É necessário identificar medidas de segurança para proteger o utilizador, medidas essas que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições atuais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os momentos em que a ferramenta está desligada e os momentos em que está em funcionamento inativo, bem como o tempo de arranque).

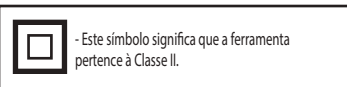
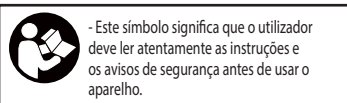
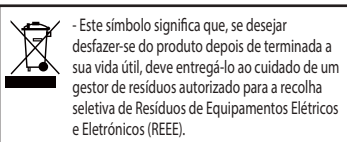
**Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:**

### **Ecologia e reciclabilidade do produto**

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se dos mesmos, pode usar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.

- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.

- Este aparelho contém, ou poderá conter, óleo. Lembre-se de que se deve respeitar os regulamentos relativos à eliminação deste tipo de contaminante.



### **CE Declaration of conformity**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que o produto da marca **CASALS** descrito neste manual HA150032QEAK está em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 e EN 62321 de acordo com as Diretivas da UE 2006/42/CE, 2014/30/CE e 2011/65/UE.

Signed  
A. Martí Vergé  
Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

### Περιστροφικό κρουστικό δράπανο <5%\$\$' &E95?

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην Casals. Χάρη στις αδιάκοπες προσπάθειες, τις καινοτομίες και τους αυστηρότατους ελέγχους ποιότητας, η Casals κατασκευάζει ηλεκτρικά εργαλεία ακόμη και για τις πιο απαιτητικές εργασίες.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**!** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο)

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη. Σε χώρους που είναι ακατάστατοι και σκοτεινοί γίνονται περισσότερα ατυχήματα

- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν

τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα αμεταποίητα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Μην κακομεταχειρίζεστε το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, αιχμηρές άκρες ή/και κινητά εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλων καλωδίων επιμήκυνσης για υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

### Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση, να εκτελείτε με προσοχή την εργασία σας και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένος(-η) ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς

- Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα προστασίας από σκόνη, τα αντλιοθητικά υποδήματα ασφαλείας, το προστατευτικό κράνος ή η προστασία ακοής, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, βοηθά στη μείωση του κινδύνου τραυματισμών.

- Αποφεύγετε την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με την πρίζα ή τοποθετήσετε την μπαταρία, καθώς και πριν τη σκλώσετε ή τη μεταφέρετε. Μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέοντας το εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης στη θέση ενεργοποίησης, δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών

- Αφαιρείτε εργαλεία ρύθμισης και κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα προσαρτημένο εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα

του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς

- Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε μη αναμενόμενες περιστάσεις

- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές συνδέονται και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- Μην εφησυχάζετε και μην αγνοείτε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω της οικειότητας που θα αναπτύξετε από τη συχνή χρήση του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

Χειρισμός και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην χειρίζεστε με δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για κάθε εφαρμογή. Η χρήση του κατάλληλου ηλεκτρικού εργαλείου εξασφαλίζει μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία με την προβλεπόμενη ταχύτητα

- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το ελέγξετε με τον διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε

ρύθμιση, αλλάζετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο, βγάλετε το βύσμα από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη. Εφαρμόζοντας αυτά τα μέτρα ασφαλείας, μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου

- Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εξοικειωμένα άτομα

- Φροντίστε να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους. Ελέγχετε για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων εξαρτημάτων, σπάσιμο εξαρτημάτων ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Στείλτε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων

- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρά κοπτικά μέρη σφηνώνουν δυσκολότερα και είναι ευκολότερα στον χειρισμό

- Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, τρυπάνια κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων σε μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές χειρολαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε αναπάντεχες συνθήκες

## Σέρβις

- Φροντίστε οι εργασίες σέρβις στο εργαλείο σας να πραγματοποιούνται από κατάλληλα καταρτισμένο τεχνικό, με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το κρουστικό δράπανο

- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- Χρησιμοποιείτε την βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με τη συσκευή. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη.

- Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε ενέργειες στις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να ρευματοδοτήσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

- Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Πάντα να φοράτε μάσκα για τη σκόνη

## Συμπληρωματικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.

- Βεβαιωθείτε ότι τόσο η είσοδος όσο και η έξοδος του αέρα δεν καλύπτονται πλήρως ή μερικώς από κουρτίνες, υφάσματα κτλ., καθώς έτσι αυξάνεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλάκα τα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση του δικτύου.

- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με παροχή τουλάχιστον 10 ampere.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον παρεχόμενο ηλεκτρικό σύνδεσμο.
- Αν σπάσει κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείτε στεγνή τη συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια, ή όντας ξυπόλυτος(-η).
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Μην κόβετε και μην τσακίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου. Τα ανακατωμένα ή φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην αγγίζετε κανένα από τα κινούμενα μέρη της συσκευής όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Ελέγξτε τη θέση των καλωδίων τροφοδοσίας πριν από την έναρξη της εργασίας, φροντίζοντας να είναι αρκετά μακριά τα καλώδια από την περιοχή εργασίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, να κρατάτε τα χέρια και τα υπόλοιπα μέρη του σώματός σας μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενά της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλωσίματά της είναι ελαττωματικά.

Αντικαταστήστε τα αμέσως.

- Χρησιμοποιείτε τις λαβές για να πιάνετε ή μεταφέρετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται από άτομα με ειδικές ανάγκες, παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής ως παιχνίδι.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και μακριά από το ηλιακό φως.
- Μην εργάζεστε σε περιοχές όπου υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά ή/και βίδες.
- Να ελέγχετε πάντα το κομμάτι στο οποίο πρόκειται να εργαστείτε πριν από τη χρήση και να αφαιρείτε τυχόν εμπόδια, όπως καρφιά, συρραπτικά, βίδες, νήματα, ράκη, υφάσματα και άλλα υπολείμματα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για στεγνές εργασίες.
- Ελέγχετε κατά καιρούς τον δακτύλιο σφραγίσματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη του σώματος ανθρώπων ή ζώων.
- Εάν το εργαλείο μπλοκάρει, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Λασκάρτε το εργαλείο εφαιρμογής.
- Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κινείται ελεύθερα. Όταν συνδέετε τη συσκευή με ένα μπλοκαρισμένο εργαλείο διάτρησης, μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη ροπή αντίδρασης.

- Κρατάτε πάντα με δύναμη τη χειρολαβή στο σώμα και στο πλάι του ηλεκτρικού εργαλείου. Ειδικά, η αντίρροπη δύναμη που παράγεται μπορεί να οδηγήσει σε ανακρίβη ή ακόμα και επικίνδυνο χειρισμό.

- Αφίστε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε μια θέση ασφαλή. Εάν παρατηρήσετε σημαντικούς κραδασμούς ή άλλες βλάβες, σταματήστε αμέσως τη συσκευή. Στην περίπτωση αυτή, ελέγξτε το πρόβλημα ή/και προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα «Βλάβες και Επισκευές».

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επιφάνειες όπως ξύλο, χαρτόνι, πλαστικό, γύψος κτλ.

- Χρησιμοποιείτε τους κατάλληλους ανιχνευτές για να διαπιστώσετε εάν υπάρχουν γραμμές οργανισμών κοινής ωφελείας στην περιοχή εργασίας ή καλέστε την αντίστοιχη εταιρεία για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση φθοράς σε γραμμές μεταφοράς αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάρρηξη ενός αγωγού νερού θα προκαλέσει φθορές στο κτίριο, ενώ μπορεί να οδηγήσει και σε ηλεκτροπληξία.

- Μην αγγίζετε το τρυπάνι κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής. Το τρυπάνι αναπτύσσει πολύ υψηλές θερμοκρασίες και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με φθαρμένο καλώδιο. Μην αγγίζετε το φθαρμένο καλώδιο για να αφαιρέσετε το βύσμα

**Προειδοποίηση:** Μειώστε τον χρόνο εργασίας για να αποφύγετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τους υπερβολικούς κραδασμούς.

**Περιγραφή και τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος**

## Περιγραφή

- A- Σφιγκτήρας τρυπανιών SDS Plus
- B- Δακτύλιος στηρίγματος τρυπανιού
- C- Μοχλός ακινητοποίησης περιστροφικής κίνησης
- D- Διακόπτης επιλογής διάτρησης / κρουστικής διάτρησης
- E- Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- F- Βοηθητική λαβή
- G- Κάλυμμα γράσου
- H- Ηλεκτρονικός ρυθμιστής
- I- Συλλέκτης σκόνης
- J- Σφιγκτήρας τρυπανιών
- K- Προσαρμογέας SDS Plus

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

## Εγκατάσταση

### Βοηθητική λειτουργία (Εικ. 1)

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο τη βοηθητική λαβή.
- Περιστρέψτε τη βοηθητική λαβή (F) δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε τη βοηθητική λαβή της συσκευής στη σωστή της θέση.
- Σφίξτε τη βοηθητική λαβή (F) αριστερόστροφα.



### Οδηγίες χρήσης

#### **Σημειώσεις πριν τη χρήση:**

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε:

### Τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας:

#### (Εικ. 1, 2)

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία με άξονα SDS-plus.
- Καθαρίστε και γρασάρτε τον άξονα του εργαλείου.
- Εισαγάγετε το εργαλείο μετακινώντας τον δακτύλιο ολίσθησης (B) προς τα πίσω. Ο σφικτήρας SDS-plus είναι πλέον ανοικτός.
- Τοποθετήστε το εργαλείο. Γυρίστε το ελαφρώς μέχρι να μπορεί να εισαχθεί εντελώς και να κουμπώσει στη θέση του.
- Απελευθερώστε τον δακτύλιο ολίσθησης (B). Το εργαλείο έχει κλειδώσει.

### Προσαρμογές SDS-plus για διάτρηση ξύλου ή μετάλλου (Εικ. 3)

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα SDS-plus (K) στον σφικτήρα τρυπανιών SDS-plus, όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Βιδώστε τον σφικτήρα τρυπανιών (J) στον άξονα μονταρίσματος και σφίξτε τη βίδα στερέωσης.
- Ανοίξτε τον σφικτήρα τρυπανιών (J) με τη συσκευή εντελώς απενεργοποιημένη.
- Εισαγάγετε στην υποδοχή (J) το κυλινδρικό τρυπάνι ή άλλο εργαλείο/εξάρτημα για την εκτέλεση της εργασίας. Για την ασφαλή στερέωση του τρυπανιού, εισαγάγετέ το όσο γίνεται πιο βαθιά στην υποδοχή.
- Κλείστε τον σφικτήρα τρυπανιών (J) με τη συσκευή εντελώς απενεργοποιημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε την περιστροφή με κρούση όταν είναι εγκατεστημένος ο προσαρμογέας SDS-plus + σφικτήρας τρυπανιών στη συσκευή.

### Χρήση του συλλέκτη σκόνης (Εικ. 2)

- Ο συλλέκτης σκόνης χρησιμοποιείται για διάτρηση σε οροφές.
- Σύρετε τον συλλέκτη σκόνης (I) στον άξονα του τρυπανιού και στερεώστε το τρυπάνι όπως περιγράφεται παραπάνω στην ενότητα «Τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας».

### Ηλεκτρονική ρύθμιση ταχύτητας (Εικ. 1)



- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα της συσκευής χρησιμοποιώντας απλώς τον διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας (H). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπει να προσαρμόζετε την ταχύτητα της συσκευής ανάλογα με το είδος της εργασίας που θέλετε να εκτελέσετε.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχώς σε χαμηλή ταχύτητα, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της μπορεί να μειωθεί αρκετά.

#### Χρήση:



- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.

### - Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία της συσκευής (Εικ. 1)



#### Κρουστική διάτρηση με περιστροφή

- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε (  )
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο (  )

#### Διάτρηση χωρίς κρούση

- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε (  )
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο (  )

#### Σμίλευμα χωρίς περιστροφή

- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε (  )
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο (  )

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια που θέλετε να εργαστείτε.
- Πιέστε τη συσκευή μέχρι να εξαλειφθεί ο τζόγος κατά μήκος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off (E)
- Σημείωση: Η άσκηση πολύ μεγάλης πίεσης δεν αυξάνει την αποτελεσματικότητα της συσκευής!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το τρυπάνι αρχίζει να διεισδύει στο τσιμέντο ή έρθει αντιμέτωπο με τις δοκούς ενίσχυσης

του σκυροδέματος, το εργαλείο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Βεβαιωθείτε πως διατηρείτε την ισορροπία σας κατανέμοντας το βάρος σας ισοδύναμα και κρατώντας τα πόδια σας σε ασφαλές σημείο ενώ κρατάτε γερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε τυχόν επικίνδυνες αντιδράσεις.

### **Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή:**

- Σταματήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη on/off (E).

### **Λίπανση (Εικ. 1)**

- Μετά από περίπου 50 ώρες χρήσης, η συσκευή πρέπει να λιπαίνεται.

- Ανοίξτε το κάλυμμα του σημείου λίπανσης (G) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.

- Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ποσότητα γράσου στον μηχανισμό.

- Κλείστε το κάλυμμα (G).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το τρυπάνι αρχίζει να διεισδύει στο τοιμίνο ή έρθει αντιμέτωπο με τις δοκούς ενίσχυσης του σκυροδέματος, το εργαλείο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Βεβαιωθείτε πως διατηρείτε την ισορροπία σας κατανέμοντας το βάρος σας ισοδύναμα και κρατώντας τα πόδια σας σε ασφαλές σημείο ενώ κρατάτε γερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε τυχόν επικίνδυνες αντιδράσεις.



### **Καθαρισμός**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

- Καθαρίστε την ηλεκτρική διάταξη και το βύσμα λήψης ρεύματος με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε τα. ΜΗΝ ΤΑ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ.

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.

- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH όπως η χλωρίνη ή διαβρωτικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.

- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις σπές εξερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.

- Εάν δεν διατηρείτε καθαρή τη συσκευή, η επιφάνειά της μπορεί να αλλοιωθεί με αποτέλεσμα να μειωθεί η διάρκεια ζωής της και να καταστεί μη ασφαλής για χρήση.

### **Αναλώσιμα**

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, σχεδιασμένα ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.

- Μπορείτε να προμηθευτείτε αυτά τα αναλώσιμα από εξειδικευμένα καταστήματα.



### **Αυσελιουργίες και επίσκεψη**

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Αν υπάρχει πρόβλημα με τη σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος, θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να προχωρήσετε όπως θα κάνατε σε περίπτωση βλάβης.

### **Προδιαγραφές:**

#### **< 5% \$\$\$ &E95?**

- Ονομαστική ισχύς (W):	1500
- Ονομαστική τάση	230V~
- Ταχύτητα χωρίς φορτίο (σαλ):	0-880
- Κρούσεις ανά λεπτό (ipm)	0-4320
- Ενέργεια κρούσης (J)	5,5
- Μέγιστη ικανότητα σε τοιμίνο (mm)	32
- Βάρος (Kg):	4,9
- Στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB	
- Στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA) = 107,4 dB(A), KWA = 3 dB	
- Σημιαία τιμή στάθμης ηχητικής πίεσης (LpCpeak) = 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB	
- Κραδασμοί=	19,327 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>



Σημείωση: Οι προδιαγραφές αυτές μπορεί να αλλάξουν χωρίς πρότερη ειδοποίηση για τους σκοπούς της βελτίωσης της συσκευής.

Σημείωση: Η μέγιστη απορροφούμενη ισχύς μπορεί να διαφέρει σε σχέση με τις προδιαγραφές, ανάλογα με τις συνθήκες κατασκευής του προϊόντος.

Σημείωση: Η μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς μπορεί να διαφέρει σε σχέση με τις προδιαγραφές, ανάλογα με τις συνθήκες κατασκευής του προϊόντος.

- Η ένταση του ήχου καθορίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.

- Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναγράφεται σε αυτό το δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης

- Το επίπεδο των κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την τιμή των προδιαγραφών, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

- Είναι σημαντικό να προσδιορίζονται τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, με βάση την εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, όπως οι περίοδοι κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε κατάσταση ρελαντί επιπροσθέτως του χρόνου ενεργοποίησης).

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτείται από τη νομοθεσία της χώρας σας:

### Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά από τα οποία αποτελείται η συσκευασία αυτής της συσκευής περιλαμβάνονται σε ένα σύστημα συλλογής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης. Σε περίπτωση που θέλετε να τα απορρίψετε, χρησιμοποιήστε τους αντίστοιχους

κάδους ανακύκλωσης για κάθε τύπο υλικού.

- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις συστατικών που μπορούν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.

- Η συσκευή αυτή περιέχει, ή θα μπορούσε να περιέχει, λάδι. Θυμηθείτε ότι πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς αναφορικά με την εξάλειψη των ρυπαντικών ουσιών αυτού



Το σύμβολο αυτό σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά το πέρας της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός οργανισμού διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένου για την επλεκτική περισυλλογή αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΣ).



- Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση.



- Το σύμβολο αυτό σημαίνει πως το εργαλείο είναι κλάσης II

### **CE Declaration of conformity**

Με το παρόν δηλώνουμε, με δική μας ευθύνη, ότι τα προϊόντα **CASALS** όπως περιγράφονται σε αυτό το χειριρίδιο HA150032QEAK συνάδουν με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 και EN 62321 σύμφωνα με τις οδηγίες 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΚ και 2011/65/ΕΕ.

Signed  
A. Martí Vergé  
Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

Ротационен чук  
<5%\$\$' &E95?

Уважаеми Клиенти,  
Много Ви благодарим за доверието към Casals. Благодарение на своите непрекъснати усилия, нашите иновации и най-строгия контрол за качество, Casals разработва Електрически Инструменти за най-трудните работни приложения.

### Общи Предупреждения за Безопасност на Електрически Инструменти

**!** **ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията, се отнася до вашия електрически захранен (със захранващ кабел) електрически инструмент или захранен с акумулаторна батерия (акумулаторен) електрически инструмент

### Безопасност на Работната зона

- **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Неподредените или недостатъчно осветените зони могат да бъдат причина за злополуки.

- **Не работете с електрическите инструменти в експлозивни атмосфери,** като при наличието на

запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят прах и изпарения.

- **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрическия инструмент.** Отвлечането на внимание може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

- **Щепселът трябва да съответства на използвания контакт.** Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. **Не използвайте адаптери за щепсел със зазементи (със заземяване) електрически инструменти.** Оригинални щепсели и съответстващите на тях контакти ще намалят риска от токов удар.

- **Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува увеличен риск от токов удар, ако тялото ви е в контакт със заземяване.

- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или условия на влага.** Влизането на вода в уреда, ще увеличи риска от токов удар.

- **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за да носите, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Пазете кабела на разстояние от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- **При работа на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителен кабел, предназначен за употреба на открито.** Използването на

кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- **Ако работата с електрическия инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте устройството за остатъчен ток (RCD) със защитено захранване.** Употребата на RCD намалява риска от токов удар.

### **Лична безопасност**

- **Бъдете концентрирани, бъдете внимателни в действията си и използвайте здрав разум, когато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електрическия инструмент, може да доведе до сериозни наранявания.

- **Използвайте средства за индивидуална защита. Винаги носете предпазни очила.** Защитната екипировка, като маска против прах, неплъзгащи се обезопасителни обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, ще намалят риска от наранявания.

- **Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че ключът е в позиция off (изкл.), преди да свържете източника на захранване и/или комплекта батерии, да хванете или носите инструмента.** Носенето на електрическия инструмент, държейки пръста си върху пусковия прекъсвач или подаването на електричество на електрически инструменти, които имат пусков прекъсвач, води до инциденти.

- **Отстранете ключа за регулиране или гаечния ключ, преди да включите електрическия инструмент.** Оставянето

на гаечен ключ или ключ за регулиране, закачен на въртящата се част, може да доведе до наранявания.

- **Не се пресягайте. Поддържайте правилна позиция на тялото и равновесие през цялото време.** Това дава възможност за по-добър контрол на електрическите инструменти в неочаквани ситуации.

- **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата си и дрехите на разстояние от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата, дългите коси могат да бъдат захванати в движещите се части.

- **Ако уредите са предразположени за свързване към система за извличане на прах и система за събиране, уверете се, че те са включени и се използват правилно.** Използването на системи за събиране на прах може да намали рисковете свързани с наличие на прах.

- **Не позволявайте познаването на инструмента, в следствие на честата употреба да ви позволяват да станете уверени и да игнорирате принципите за безопасност.** Невнимателно действие може да причини сериозни наранявания за части от секундата.

### **Употреба на електрически инструмент и грижи**

- **Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за вашето приложение.** Правилният електрически инструмент ще извърши работата по-добре и по-безопасно, при мощността, за която е проектиран

- Не използвайте електрическия инструмент в случай, че пусковия прекъсвач не го включва и изключва. Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран чрез пусковия прекъсвач е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- Изключете щепсела от източника за захранване и/или комплекта батерии, ако се откача от електрическия инструмент, преди да извършите всякакъв вид настройки, смяна на аксесоари или да поставите на съхранение електрическите инструменти. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.

- Съхранявайте електрическия инструмент далеч от достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическия инструмент или с тези инструкции да работят с електрическия инструмент. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни потребители.

- Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или свързване на подвижните части, счупване на части и всички други условия, които могат да се отразят на работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, ремонтирайте електрическия инструмент преди употреба. Много злополуки се дължат на зле поддържани електрически инструменти

-Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове оказват по-малко съпротивление и са по-лесни за управление.

- Използвайте електрическия инструмент и неговите аксесоари в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да бъде извършена. Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, по неговото предназначение, може да доведе до опасна ситуация.

-Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без наличие на масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно манипулиране и контрол на инструмента в неочаквани ситуации

#### Услуги

- Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран от квалифициран техник, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електрическия инструмент е запазена.

#### Предупреждения за безопасност на чук

-Носете защиты за уши. *Експозицията на шум може да доведе до загуба на слуха.*

-Използвайте помощна дръжка(и), ако е доставена с инструмента. *Загубата на контрол може да причини телесни повреди.*

- Дръжте електрическия инструмент за изолираната повърхност за хващане, при извършване на операция, при която режещият инструмент може да влезе в контакт със скрит кабел или със собствения си кабел. *Влизането в контакт на режещия инструмент с проводник „под напрежение“ може да изложи металните части на електрическия инструмент на „напрежение“ и може да подложи оператора на токов удар.*

- Използвайте средства за индивидуална защита. Винаги носете маска за защита от прах.

### **Допълнителни предупреждения за безопасност**

- Не поставяйте запалими материали в близост до уреда.

-ВНИМАНИЕ: С цел да се предотврати прегряване не покривайте уреда.

-Уверете се, че както достъпа на въздух, така и изхода не са изцяло или частично покрити от платнище, облекло и др., тъй като това увеличава риска от пожар.

- Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът е повреден.

- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета съответства на напрежението в мрежата преди да включите уреда.

- Свържете уреда към контакт, който може да доставя най-малко 10 ампера.

- Използвайте уреда единствено със специалния предоставен електрически конектор.

- Ако някой от уредите прекъсва, веднага го изключете от електрическата мрежа, за да се предотврати възможността от токов удар.

- Не използвайте уреда, ако е паднал на пода, ако има видими признаци на повреда или при наличие на теч.

- ВНИМАНИЕ: Поддържайте уреда сух.

- ВНИМАНИЕ: Не използвайте уреда в близост до вода.

- Не използвайте уреда с мокри ръце или крака, или с боси крака.

- Не навивайте хранящия кабел около уреда.

- Не захващайте или не огъвайте хранящия кабел.

- Проверете състоянието на хранящия

кабел. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

- Не докосвайте нито една от движещите се части на уреда, докато той функционира.

- Развивайте напълно хранящия кабел на уреда преди всяка употреба.

- Проверете позицията на хранящите кабели, преди да започнете работа, като се уверите, че те са далеч от зоната на работа.

- Дръжте ръцете и други части на тялото достатъчно далеч от зоната на работа, по време на работа с уреда.

- Не използвайте уреда, ако неговите аксесоари не са поставени правилно.

- Не използвайте уреда, ако неговите части или аксесоари не са поставени правилно.

- Не използвайте уреда, ако аксесоарите или консумативите, свързани с него, са дефектни. Заменете ги веднага.

- Използвайте ръкохватката/-ите на уреда, за да го хванете или преместите.

- Изключете уреда от мрежата на храняване преди да се извършва смяна на някой от аксесоарите.

- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато той не се употребява и преди да предприемете операции по почистване.

- Този уред е предназначен за домашна употреба само, не е предназначен за професионални, промишлени нужди.

- Този уред е предназначен за употреба от възрастни лица. Уверете се, че този продукт не се използва от хора в неравностойно положение, деца или хора, не привикнали към неговата употреба.

- Този уред не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с този уред.

- Не излагайте уреда на екстремни температури.
- Съхранявайте уреда на сухо място, без прах, далеч от пряка слънчева светлина.
- Не работете върху райони, където има налични метални предмети, като пирони и/или винтове.
- Винаги проверявайте детайла преди операция и отстранете всякакви препятствия, като пирони, скоби, винтове, връзки, парчета плат и други отломки.
- Използвайте уреда само за извършване на сухи операции.
- Извършвайте периодични проверки на уплътняващия пръстен,
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.
- Ако уредът се блокира, изключете машината. Разхлабете инструмента на уреда.
- Преди включването на електрическия инструмент, уверете се, че инструментът на уреда се движи свободно. Когато се извършва включване с блокиран пробивен инструмент, може да настъпи реакция на висок въртящ момент.
- Винаги дръжте здраво дръжката на корпуса и страничната дръжка на електрическия инструмент. В противен случай, при откат, може да доведе до неточна и дори опасна операция.
- Оставете уреда да работи без натоварване за 30 секунди в безопасна позиция. Ако забележите сериозни вибрации или други дефекти, спрете уреда незабавно. След това проверете проблема и/или действайте според указанията на параграф Аномалии и Ремонт.
- Уредът може да се използва върху повърхности като дърво, твърд картон, пластмаса, мазилка и др.

- Използвайте подходящи детектори за да определите дали обслужващите са скрити в работната зона или се свържате с местната обслужваща потребителските линии компания за съдействие. Контактът с електрически линии може да доведе до пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Прониквайки в линията на водопровода може да доведе до увреждане на имущество или може да причини токов удар.
- Не докосвайте бургията по време на действие или веднага след функциониране. Бургията се нагорещява много по време на функциониране и може да причини сериозни наранявания.
- Не използвайте електрическия инструмент с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и не дърпайте щепсела

Предупреждение: Намалете времето на работа за да избегнете рисковете, свързани с прекалена вибрация.

## Описание на продукта и спецификации

### Описание

- A- SDS Допълнителен пълнител
- B- Задържащ пръстен за бургия
- C- Лост за спиране на Ротация
- D- Превключвател  
Бормашина/ударна бормашина
- E- Превключвател On/Off
- F- Помощна ръкохватка
- G- Капачка на грес
- H- Управление на електронно регулиране
- I- Колектор за прах
- J- Патронник на бормашина
- K- SDS-допълнителен адаптер

Ако моделът на вашия уред няма аксесоарите, описани по-горе, те също така могат да бъдат закупени отделно от Отделът за техническо обслужване.

### **Инсталиране**

#### **Помощна Операция (Фиг. 1)**

- Задействайте уреда единствено с помощната дръжка.
- Завъртете помощната дръжка (F) по посока на часовниковата стрелка.
- Регулирайте помощната ръкохватка на уреда в желаната позиция.
- Затегнете помощната дръжка (F) по посока, обратна на часовниковата стрелка.



### **Инструкции за експлоатация**

#### **Преди употреба:**

- Уверете се, че цялата опаковка на продукта е била отстранена.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да използвате:

#### **Регулиране на работния инструмент: (Фиг. 1, 2)**

- Изключете уреда от мрежата.
- Използвайте само инструменти с SDS-допълнителен вал.
- Почистете и смажете вала на инструмента.
- Поставете инструмента, като преместите плъзгащия се пръстен (B) назад. Сега SDS-допълнителният патронник е отворен.
- Инсталирайте инструмента. Завъртете го леко, докато може да бъде натиснат по дължината на целия слот и можете да усетите неговото закачане на място.
- Отпуснете плъзгащия се пръстен (B).

Сега инструментът е блокиран.

#### **SDS-допълнителен адаптер за пробиване в дърво или метал (Фиг. 3)**

- Изключете уреда от мрежата.
- Регулирайте SDS-допълнителния адаптер (K) в SDS-допълнителния патронник, както е описано по-горе "регулиране на работния инструмент"
- Завинтете Пробивния Патронник (J) върху монтажния вал и Завинтете монтажния Винт.
- Отваряйте пробивния патронник (J), когато устройството е напълно изключено.
- Поставете в цилиндричната пробивна бургия, или друг инструмент/ приставка, необходим за изпълнението на задачата в патронника (J). За да се получи сигурно закрепване на бургията, колкото е възможно по-навътре в патронника.
- Затваряйте пробивния патронник (J), когато устройството е напълно изключено.
- Не използвайте ударна ротация, когато SDS-допълнителният адаптер + пробивният патронник е инсталиран на уреда.

#### **Използване на колектор за прах (Фиг. 2)**

- Колекторът за прах се използва при пробиване на тавани.
- Поставете отстрани колектора за прах (I) върху вала на бургията и монтирайте бургията, както е описано по-горе "Регулиране на работни инструменти".

#### **Електронно управление на скоростта (Фиг. 1)**

- Скоростта на уреда може да се регулира с помощта на устройството за управление на регулатора на скорост (H). Тази функция е много полезна, тъй като тя дава

възможност да се регулира скоростта на уреда според вида на работата, която трябва да се извърши.

- Ако уредът работи без прекъсване на ниска скорост, продължителността на работния живот на уреда ще бъде намалена значително.



### Употреба:

- Свържете уреда към мрежата.


**- Изберете желаната функция на уреда (Фиг 1)**



#### Ударно пробиване с ротация

- Регулирайте селектора (D) на (   )

- Завъртете селектора (C) докато стрелката на уреда сочи (   )


#### Пробиване без ударно действие

- Регулирайте селектора (D) на (  )

- Завъртете селектора (C) докато стрелката на уреда сочи (   )

#### Длето без ротация

- Регулирайте селектора (D) на (   )-

Завъртете селектора (C) докато стрелката на уреда сочи (  )

- Поставете уреда върху повърхността, която желаете да обработите.

- Натиснете приложението по дължината на слота докато заеме определената позиция.

- Включете уреда посредством бутона on/off (E).

Забележка: Упражняването на силен натиск не увеличава ефективността на машината!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато бургията започне да навлиза в бетона или влезе в

контакт с арматура в бетона, инструментът може да има опасна реакция. Уверете се, че сте в състояние да запазите своето равновесие, като разпределите тежестта си равномерно и като поставите краката си в безопасна позиция, като държите инструмента здраво с двете ръце, за да избегнете опасни реакции.

**След като сте приключили с употребата на уреда:**

- Спрете уреда чрез отпускане на бутона on/off (E).

#### Смазване (Фиг. 1)

- След приблизително 50 часа работа машината трябва да бъде смазана.

- Отворете капака за точката на смазване (G) като използвате ключа.

- Намажете с подходящо количество грес механизма.

- Затворете капака (G).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато бургията започне да навлиза в бетона или влезе в контакт с арматура в бетона, инструментът може да има опасна реакция. Уверете се, че сте в състояние да запазите своето равновесие, като разпределите тежестта си равномерно и като поставите краката си в безопасна позиция, като държите инструмента здраво с двете ръце, за да избегнете опасни реакции.

#### Почистване

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да се охлади, преди да предприемате операции по почистване.

- Оставете уреда да се охлади, преди да предприеме каквато и да е операция по почистване.



- Почистете електрическото оборудване и мрежовата връзка с влажна кърпа и подсушете. **НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ В ДРУГА ТЕЧНОСТ.**

- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки почистваща течност и след това подсушете.

- Не използвайте разтворители или продукти с киселина или рН основа, като белина или абразивни продукти за почистване на уреда.

- Не позволявайте вода или каквато и да е друга течност да попада във вентилационните отвори, за да се избегне увреждане на вътрешните части на уреда.

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, както и не го поставяйте под течаща вода.

- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да влоши и неизбежно това да се отрази на продължителността на експлоатационния живот на уреда и може да стане опасен за употреба.

### Захранване

- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени специално за вашия модел уред.  
- Тези консумативи са налични в специализирани магазини.



### Аномалии и ремонт

- Ако възникнат повреди или други проблеми, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без сервизна помощ, тъй като това може да бъде опасно.

- Ако връзката към мрежата е била повредена, тя трябва да се замени и трябва да се процедира, както при случай на повреда.

### Спецификации:

- Номинална мощност (W):	1500
- Номинално напрежение	230V~
- Скорост при липса на натоварване (rpm):	0-880
- Удари в минута (rpm)	0-4320
- Ударна Енергия (J)	5,5
- Максимален капацитет в Бетон (mm)	32
- Тегло (Kg):	4,9
- Ниво на звуковото налягане (LpA) = 90,7 dB(A), KpA = 3 dB	
- Ниво на Звукова мощност (LWA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB	
- Моментно ниво на звуково налягане (LpCpeak) = 100 dB(C), KpCpeak = 3 dB	
- Вибрация =	19,32 ms <sup>2</sup> , K=1,5 ms <sup>2</sup>

< 5% \$\$\$ &E95 ?

Забележка: Тези характеристики подлежат на промяна без предизвестие с цел подобряване.

Забележка: Поради условията на производство на този продукт, максималната консумирана мощност може да се различава от определената.

Забележка: Поради условията на производство на този продукт, максималната употребена мощност може да се различава от определената.

- Измерено звуково ниво определено съгласно EN 60745-1.

-Нивото на емисия на вибрации дадено в този информационен лист е измерено съгласно EN 60745-1 и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. То може да се използва за предварителна оценка на експозицията

- Стойността на вибрация по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от обявената обща стойност в зависимост от начина, по който се използва дадения инструмент.

-Необходимо е определянето на мерки за безопасност, за да се защити

оператора, които се базират на оценка на експозицията в реалните условия на употреба (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, както и времето, през което инструментът е изключен и когато той функционира на празен ход, в допълнение към времето за натискане на превключвателя).

За версиите на продукти на ЕС и/или в случай, че се изисква във вашата държава:

### Екология и рециклиране на продукта

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред са включени в системата за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте съответните обществените контейнери за смет за всеки отделен вид материал.

- Продуктът не съдържа концентрация на вещества, които могат да бъдат считани за вредни за околната среда.

- Този уред съдържа, или може да съдържа машинно масло. Не забравяйте, че трябва да се придържате към разпоредбите, свързани с премахването на този вид замърсител.



- Този символ означава, че потребителят трябва да консултира изцяло предупрежденията за безопасност и инструкциите преди употреба.



- Този символ означава, че този инструмент е от клас II

### CE Declaration of conformity

Ние декларираме, под нашата собствена отговорност, че продуктът на **CASALS**, описан в това ръководство HA150032QEAK, отговаря на следните стандарти: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 и EN 62321 в съответствие с Европейски Директиви 2006/42/EC, 2014/30/EC и 2011/65/EU.

Signed  
A. Martí Vergé  
Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019



- Този символ означава, че в случай, че желаете да изхвърлите продукта, след като неговия жизнен цикъл е приключил, занесете го в оторизиран център за отпадъци за разделното събиране на Отпадъци от Електрическо и Електронно Оборудване (WEEE).

المتفجرة، كما في حالة وجود سوائل أو غازات أو  
أثرية قابلة للاشتعال. تطلق الأدوات الكهربائية  
الشرار الذي يمكن أن يؤدي إلى اشتعال التراب أو  
أبخرة

- قم بإبعاد الأطفال والمارة أثناء تشغيل الأداة  
الكهربائية. قد تؤدي حالات تشتت الانتباه إلى  
فقدانك للقدرة على التحكم

### السلامة الكهربائية

- يجب أن تتطابق قوايس الأداة الكهربائية مع  
مصدر التيار الكهربائي. يجب عدم تعديل القابس  
بأي طريقة كانت. لا تستخدم أي قوايس محول  
مع الأدوات الكهربائية المؤرضة. تقلل القوايس غير  
المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر  
حدوث صدمة كهربائية
- تجنب ملامسة الجسد للأسطح المؤرضة أو الموصلة  
بالأرض كالأنياب وشبكات التدفئة والتلاجات.  
يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسدك  
متصلاً بالأرض
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمطار أو لظروف  
رطبة. تزيد المياه التي تدخل الأداة الكهربائية من  
خطر حدوث صعقة كهربائية
- تجنب إساءة استخدام الكابل. لا تستخدم الكابل  
مطلقاً لنقل الأداة الكهربائية أو سحبها أو نزعها  
من القابس الكهربائي. أبعد السلك عن الحرارة أو  
الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد  
الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض  
لصدمة كهربائية
- عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل،  
استخدم كابل إطالة ملائم للاستخدامات خارج  
المنزل. يقلل استخدام كابل ملائم خارج المنزل من

المطرقة الدوارة

HA150032QEAK

التعليمات الأصلية

عميلنا العزيز،

نشكرك على ثقتك الغالية في Casals. بفضل  
الجهود المتواصلة والابتكارات وضوابط الجودة  
الأكثر صرامة تطور Casals أدوات كهربائية  
للأعمال القاسية.

### تحذير عام حول سلامة الأدوات الكهربائية



تحذير: اقرأ جميع تحذيرات السلامة  
والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات  
المصاحبة لهذه الأداة الكهربائية.. قد يؤدي عدم  
الالتزام بجميع التعليمات المذكورة أدناه إلى  
حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو إصابة  
خطيرة أو كل ما سبق  
احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع  
إليها في المستقبل  
يشير مصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات  
إلى الأداة الكهربائية الموصلة بمصدر التيار لديك  
(عن طريق كابل) أو الأداة الكهربائية التي تعمل  
بالبطارية (بدون كابل)

### السلامة في منطقة العمل

- حافظ نظافة منطقة العمل وإضاءتها الجيدة.  
تكون المناطق غير المرئية أو المظلمة عرضة  
لوقوع الحوادث
- تجنب تشغيل الأدوات الكهربائية في البيئات

- استخدم معدات الوقاية الشخصية. يجب دائماً ارتداء قناع واق من الغبار

### تحذيرات سلامة إضافية

- لا تضع مواد قابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز.
- تنبيه: لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تقم بتغطية الجهاز.
- تأكد أن مدخل الهواء ومدخله غير مغطى كلياً أو جزئياً بالقماش أو الملابس أو غير ذلك، حيث أن ذلك يزيد من خطر الحريق.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الكابل أو القابس تالفاً.
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تأكد أن الجهد الكهربائي المشار إليه في ملصق تعليمات التشغيل متوافق مع الجهد الكهربائي في مصدر التيار.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس يستطيع توفير قوة ١٠ أمبير على الأقل.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع الموصل الكهربائي المحدد المصاحب.
- في حالة تعرض الأغلفة الخارجية للجهاز للكسر، افصل الجهاز من مصدر التيار فوراً لتجنب وقوع صدمة كهربائية.
- لا تستعمل الجهاز إذا وقع على الأرض أو عند ظهور علامات ضرر أو إذا كانت هناك تسربات.
- تحذير: حافظ على الجهاز جافاً.
- تحذير: لا تستعمل الجهاز بالقرب من الماء.
- لا تستخدم الجهاز ويدك أو قدمك رطبة أو عندما تكون حافي القدمين.
- لا تلمس كابل الكهرباء حول الجهاز.
- تجنب لف الكابل حول الجهاز.
- افحص حالة كبل الكهرباء. - يزيد الكابل التالف أو المتشابك من خطر وقوع صدمة كهربائية.
- لا تلمس القابس بأيدي مبللة.

عمل أداة الطاقة. إذا كانت الأداة الكهربائية تالفة، عليك إصلاحها قبل استخدامها من جديد. يرجع السبب في العديد من الحوادث إلى صيانة الأدوات الكهربائية بشكل رديء - حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تكون الأدوات الحادة التي تتم صيانتها بطريقة ملائمة صحيحة مع أطراف القطع الحادة أقل عرضة للثني ويكون التحكم بها أكثر سهولة

- استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك طبقاً لتلك التعليمات، مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه. قد يؤدي استعمال الأداة في أعمال غير تلك المخصصة لها إلى مواقف خطيرة.

- حافظ على المقابض وأسطح أماكن الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم، فالمقابض وأسطح أماكن الإمساك الزلقة لا تسمح بالاستخدام الآمن للأداة والتحكم فيها

### الصيانة

- يجب إصلاح الأداة من قِبل شخص مختص فقط وباستخدام قطع الغيار المماثلة فقط. يضمن هذا الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية

### تحذيرات السلامة للمطرقة

- قم بارتداء واقى الأذن. يمكن أن يسبب التعرض للضجيج فقدان السمع.

- استخدم المقبض (المقابض) المساعدة، إذا كان متوفراً مع الأداة. يمكن أن يسبب فقدان التحكم إصابة شخصية.

- أمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة، عند القيام بعملية قد يتلامس فيها ملحق القطع مع سلك مخفي أو الكابل الخاص به. قد يجعل ملحق القطع الملامس لسلك «نشط بالكهرباء» بعض الأجزاء المعدنية للأداة الكهربائية المكتشفة «نشطة بالكهرباء» وهو ما قد يسبب للمشغل صدمة كهربائية.

خطر التعرض لحدوث صدمة كهربائية

- إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في موقع رطب، استخدم مصدر إمداد كهربائي محمي للجهاز الذي يعمل بالتيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام مصدر إمداد محمي (RCD) من مخاطر حدوث صدمة كهربائية

## السلامة الشخصية

- برجاء توخي الحيطه والحذر ومراقبة ما تقوم بفعله والاستعانة بحسك السليم عند تشغيل أداة كهربائية. تجنب استخدام الأداة الكهربائية في حالة الشعور بالتعب أو بعد تناول الكحول أو المخدرات أو الأدوية. قد يتسبب عدم الانتباه أثناء استعمال الأداة في التعرض لإصابات خطيرة - استخدم معدات الوقاية الشخصية. وقم دائماً بارتداء واق للعين. يؤدي استخدام المعدات الواقية مثل القناع الواقي من الغبار، أو أحذية الأمان المقاومة للانزلاق، أو خوذة الرأس، أو وسائل وقاية السمع، في الظروف الملائمة، إلى الحد من حدوث إصابات شخصية.

- تجنب تشغيل الجهاز غير المقصود. تأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر طاقة و/أو بطارية، أو عند رفع أو حمل الأداة. قد يتسبب حمل الأداة الكهربائية وإصبعك على المفتاح أو توصيل الأداة بالكهرباء مع تشغيل مفتاحها في حوادث

- قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. من الممكن أن يتسبب ترك أداة أو مفتاح على قطعة الدوران إلى وقوع إصابات عند تشغيل الأداة الكهربائية

- تجنب الاقتراب أكثر من اللازم. اعمل على أرضيات مستوية وجيدة التوازن دائماً. ويتيح ذلك تحكماً أفضل في الأداة الكهربائية في الحالات غير المتوقعة عليك بارتداء ثياب مناسبة. لا تستخدم ثياباً واسعة أو مجوهرات. أبعد الشعر والتياب عن الأجزاء المتحركة. فقد

تعلق الثياب الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة في الأداة.

- في حالة توفير أجهزة لتوصيل وسائل شفط الغبار وتجميعه، تأكد أن هذه الأجهزة متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم. من الممكن أن يؤدي جمع الغبار إلى الحد من المخاطر المتصلة بالغباب.

- لا تدع اعتيادك على استخدام الأدوات يكون سبباً في تجاهلك لمبادئ السلامة الخاصة بالأداة. قد يؤدي السلوك الطائش إلى إصابة خطيرة خلال جزء من الثانية.

استخدام الأداة الكهربائية وصيانتها

- لا تستخدم قوة مفرطة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الصحيحة للعمل الذي تريد القيام به. سوف تنفذ الأداة الكهربائية الملائمة المهام بشكل أفضل وأسرع عند المستوى الذي صممت من أجله

- لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان مفتاح التشغيل / الإيقاف معطلاً. تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم بها

بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها

- الرجاء قطع التيار الكهربائي وإخراج البطارية من الجهاز الكهربائي، إذا كان من الممكن إخراجها، قبل القيام بأي نوع من التعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأداة. يحد اتخاذ إجراءات السلامة الواقية هذه من مخاطر تشغيل الجهاز عرضياً

- يجب حفظ الأداة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال

وعدم السماح للأشخاص الذين يجهلون كيفية استخدامها أو ليست لديهم دراية بتعليمات الاستخدام بتشغيل الأداة الكهربائية. تشكل الأدوات الكهربائية المستخدمة من قبل

أشخاص ليست لديهم خبرة خطراً على المستخدمين

- قم بصيانة الأداة الكهربائية وملحقاتها. يجب التأكد من عدم وجود خلل في ضبط الأجزاء المتحركة أو تقييد لها أو كسور في أجزاء منها أو أية حالة أخرى يمكن أن تؤثر في

## المتعلقة بالاهتزاز الكثير للغاية.

### طريقة الاستخدام

#### ملاحظات قبل الاستخدام:

- تأكد من إزالة مواد تغليف المنتج بالكامل.
- قم بإعداد الجهاز حسب الوظيفة التي تريد استخدامها:

- تركيب أدوات العمل: (الشكل ١، ٢)
- افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- استخدم الأدوات مع عمود SDS-plus.
- قم بتنظيف عمود الأداة وتشحيمه.
- قم بإدخال الأداة بتحريك الحلقة المنزلقة (B) مرة أخرى. الظرف الإضافي SDS مفتوح الآن.
- قم بثبيت الأداة وأدرها برفق حتى يمكن دفعها للداخل تماماً وحتى تشعر بثبيتها في موضعها.
- قم بفك الحلقة المنزلقة. والآن يتم تثبيت الأداة.

#### وصلة SDS-plus لحفر الخشب والمعدن (شكل ٣)

- افصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- قم بتركيب الوصلة SDS-plus (K) في حامل مسامير الثقب SDS-plus كما هو مذكور سابقاً

في «تركيب أدوات العمل»

- قم بلف حامل مسامير الثقب (J) على عمود التركيب ثم قم بلف برغي التركيب.
- افتح حامل مسامير الثقب (J) والجهاز متوقف تماماً عن العمل.

- أدخل لقمة الثقب الأسطوانية، أو أداة/ملحق آخر مطلوب للعملية، في حامل مسامير الثقب (J).
- لتثبيت اللقمة بإحكام، أدخل اللقمة لأقصى مسافة ممكنة في حامل تثبيت مسامير الثقب.

### التعليمات الأصلية

#### وصف ومواصفات المنتج

#### الوصف

- A ظرف SDS مزدوج
- B حلقة تثبيت اللقمة
- C مقبض وقف الدوران
- D مفتاح الثقب/الحفر بالمطرقة
- E مفتاح التشغيل/الإيقاف
- F مقبض مساعد
- G غطاء التشحيم
- H التحكم الإلكتروني في الضبط
- I أداة تجميع الأتربة
- J حامل مسامير الثقب
- K محول SDS مزدوج

إذا لم يكن موديل جهازك يحتوي على الملحقات المذكورة أعلاه، فيمكنك شراؤها على حدة من «خدمة المساعدة الفنية».

#### التركيب

#### التشغيل المساعد (الشكل ١)

- لا تقم بتشغيل الماكينة إلا مع المقبض المساعد.
- أدر المقبض المساعد (F) في اتجاه عقارب الساعة.
- اضبط المقبض المساعد في الجهاز في الموضع المطلوب.
- اربط المقبض المساعد (F) عكس اتجاه عقارب الساعة.

وقطع القماش وغيرها من بقايا الحطام الصغيرة.

- استخدم الجهاز للقيام بمهام جافة فقط.

- قم بإجراء فحص دوري على حلقة منع التسرب.

- لا تستعمل الجهاز فوق أي جزء من جسم إنسان أو حيوان.

- افصل الجهاز من التيار الكهربائي في حالة انسداد مسمار الثقب، فك المسمار.

- قبل تشغيل الجهاز من جديد تأكد من تحرك مسمار الثقب دون مشاكل. في حالة تشغيل الجهاز ومسمار الثقب محصور فمن الممكن أن يسبب هذا حركة ارتدادية قوية.

- قم دائماً بإحكام الإمساك بمقبض هيكل الأداة الكهربائية والمقبض الجانبي بإحكام، وإلا فإن القوة المضادة المتولدة قد تؤدي إلى تشغيل غير دقيق، بل حتى خطر.

- اترك الجهاز في حالة تشغيل خلال ٣٠ ثانية دون شحن وفي وضعية آمنة. قم بإيقاف الجهاز على الفور في حال حدوث اهتزاز كبير أو في حالة وجود أي عطل آخر. وفي هذه الحالة افحص العطل وقم بإصلاحه حسب الموضوع في قسم الأعطال والإصلاح.

- يمكن استخدام الجهاز على أسطح مثل: الخشب والورق المقوى والبلاستيك والبلاستر، إلخ

- استخدم أدوات الكشف الملائمة لمعرفة أي خطوط مرافق غير ظاهرة في منطقة العمل أو اتصل بشركة المرافق المحلية للحصول على المساعدة. من الممكن أن يؤدي التلامس مع الخطوط الكهربائية إلى نشوب حريق والتعرض لصدمة كهربائية، من الممكن أن يؤدي حدوث تلف في خط غاز إلى حدوث انفجار، يتسبب اختراق خط مياه في الإضرار بالممتلكات أو حدوث صدمة كهربائية.

- لا تلمس اللقمة أثناء أو بعد التشغيل مباشرة، فاللقمة تصبح ساخنة جداً أثناء التشغيل وقد تسبب حروقاً خطيرة.

- لا تستخدم كبلًا تالفاً مع الأداة الكهربائية. لا تلمس الكبل التالف واسحب القابض

## تحذير: قلل وقت العمل لتجنب المخاطر

- لا تلمس أي من أجزاء الجهاز المتحركة أثناء عملها.

- يتم تليخيل كابل التيار الكهربائي بشكل كامل قبل كل استخدام.

- تحقق من وضع الكابلات الكهربائية قبل بدء العمل وتأكد أنها بعيدة تماماً عن منطقة العمل.

- أبعد الأيدي وأجزاء الجسد الأخرى تماماً عن منطقة العمل أثناء استخدام الأداة.

- لا تستخدم الجهاز قبل تركيب جميع أجزائه بشكل جيد.

- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب جميع الأجزاء والملحقات بشكل سليم.

- لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات أو المواد المستهلكة الموصلة به معيبة. وقم باستبدالها على الفور.

- استخدم المقابض لإمساك الجهاز أو لنقله.

- افصل الجهاز من مصدر التيار قبل استبدال أي من الملحقات.

- افصل الجهاز من مصدر التيار عند عدم استخدامه قبل بدء أي عملية تنظيف له.

- هذا الجهاز لأغراض الاستخدام المنزلي فقط، وليس للاستخدام المهني أو الصناعي.

- تم تصميم هذا الجهاز لاستخدامه من قبل أشخاص بالغين. تأكد من عدم استخدام هذا المنتج من قبل المعاقين أو الأطفال أو الأشخاص غير المعتادين على التعامل معه.

- هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال لكي لا يعثروا بهذا الجهاز.

- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة مفرطة.

- احفظ الجهاز في مكان جاف وخال من الغبار وبعيداً عن ضوء الشمس.

- تجنب العمل في المناطق التي توجد بها مواد معدنية مثل المسامير و/أو البراغي.

- افحص دائماً قطعة العمل قبل تشغيلها وقم بإزالة أي عوائق مثل المسامير والدبابيس والبراغي والخيوط والخرق

تستخدم مفتاحًا.

- استخدم كمية مناسبة من الشحم لهذه الآلية.  
- أغلق الغطاء (G).

## اللوازم

- استخدم دائماً اللوازم الأصلية، المصممة خصيصاً  
لطراز الجهاز الخاص بك.  
- تتوفر هذه اللوازم في المتاجر المتخصصة.

## الأعطال والإصلاح

- خذ الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة  
تعرض المنتج للتلف أو حدوث مشكلة أخرى. - لا  
تحاول تفكيك الجهاز أو إصلاحه دون مساعدة، فقد  
يكون هذا خطيراً.  
- في حالة وجود ضرر في وصلة مصدر التيار الكهربائي،  
فيجب استبدالها باتباع نفس التعليمات في حالة وجود  
ضرر.

## التنظيف

- افصل الجهاز من مصدر التيار واتركه يبرد قبل الشروع  
في أي عملية تنظيف.  
- اترك الجهاز يبرد قبل القيام بتنظيفه.  
- نظف المعدات الكهربائية ووصلة مصدر التيار بقطعة  
قماش رطبة وجففها بعد ذلك. لا تقم بتغطيسها في الماء  
أو في أي سائل آخر.  
- نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة مع بضع قطرات من  
المنظف السائل وجففه بعد ذلك.  
- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج  
يحتوي على عنصر حمضي أو قاعدي مثل المبيضات أو أي  
منتجات حاكة أو كاشطة لتنظيف الجهاز.  
- لا تسمح للمياه أو سائل آخر بالدخول في فتحات  
التهوئة لتجنب إتلاف الأجزاء الداخلية للجهاز.  
- تجنب تمامًا وضع الجهاز في الماء أو أي سائل آخر أو  
وضعه تحت ماء الصنبور.

## المواصفات:

### HA150032QEAK

10٠٠	القدرة للمفردة (واط):
٢٢٠ فولت تقريبًا	- الجهد الكهربائي المقدر
٨١٠٠٠	السرعة بدون حمل (لفة في الدقيقة):
٤٣٢٠٠	- معدل الضربات في الدقيقة (صلمة في الدقيقة)
٥٥	طاقة الصدمة (J)
٣٢	- الحد الأقصى للقدرة في الغرسة (لملم)
٤,٦	- الوزن (كجم)
٩٧ = ديسيل (A)، كيلو باسكال = ٣ ديسيل	مستوى ضغط الصوت
١٠٧,٤٤ = ديسيل (LWA) = ٣ ديسيل KWA (A)	- مستوى قدرة الصوت
١٠٨ = ديسيل (LpCpeak)، ٢ = ديسيل KpCpeak	- مستوى ضغط الصوت للترانز
١٤,٨٠ متر/ ثانية، K=٢، ١,٥ متر/ ثانية	- الانزياح

## ملاحظة:

تخضع هذه المواصفات للتغيير دون  
إخطار بغرض التحسين.  
ملاحظة: نظرًا لظروف تصنيع هذا المنتج، فإن الحد  
الأقصى لاستيعاب الطاقة قد يختلف عن المذكور هنا.



- أغلق حامل مسامير الثقب (J) والجهاز متوقف عن العمل تمامًا.
- لا تستخدم التدوير مع الطرق عند تركيب وصلة SDS-plus + حامل مسامير الثقب على الجهاز.

### الإزميل بدون دوران

- اضبط زر الاختيار (D) على (I) (II)
- قم بتدوير زر الاختيار (C) حتى يشير السهم على الجهاز إلى (II)
- ضع الجهاز مقابل السطح المطلوب العمل عليه.
- اضغط على الجهاز حتى تصل إلى مسافة التشغيل المطلوبة.

- قم بتشغيل الجهاز، باستخدام زر التشغيل/الإيقاف (E).
- ملاحظة: لا يؤدي استخدام ضغط أعلى إلى زيادة كفاءة الماكينة!

**تحذير:** عندما تبدأ اللقمة باختراق الخرسانة أو تصل إلى حديد التسليح في الخرسانة، فإنها قد ترتد بشكل خطير. تأكد من حفظ توازنك عن طريق توزيع وزنك بطريقة متساوية والإبقاء على قدميك في وضع آمن أثناء الإمساك بالأداة بإحكام بكلتا اليدين لتجنب ردود الفعل الخطيرة.

**عند الانتهاء من استعمال الجهاز، قم بما يلي:**  
- أوقف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإيقاف (E).

### التزييت (الشكل 1)

- بعد حوالي 50 ساعة يجب تزييت الماكينات.
- افتح الغطاء إذا كانت نقطة التزييت (G)

### استخدام أداة تجميع الغبار (الشكل 2)

- يتم استخدام أداة تجميع الغبار للحفر في الأسقف.
- وجه أداة تجميع الغبار (I) على عمود اللقمة وقم بتركيب اللقمة كما هو مذكور سابقاً في «تركيب أدوات العمل».

### التحكم الإلكتروني في السرعة (الشكل 1)

- يمكن ضبط سرعة الجهاز باستخدام جهاز التحكم في السرعة (H). هذه الوظيفة ذات فائدة كبيرة لأنها تسمح بضبط سرعة الجهاز حسب العمل المطلوب تنفيذه.
- تقصر مدة صلاحية الجهاز في حالة استعماله بشكل مستمر على سرعة بطيئة.

### الاستخدام:

- وصل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- اختر وظيفة الجهاز المطلوبة (الشكل 1)

### الثقب المطرقة مع الدوران

- اضبط زر الاختيار (D) على (I) (II)
- قم بتدوير زر الاختيار (C) حتى يشير السهم على الجهاز إلى (I) (II)

### الثقب بدون عمل المطرقة

أنه ينبغي الالتزام بلوائح القضاء على هذا النوع من الملوثات.

- يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج عند انتهاء عمره الافتراضي أنه ينبغي عليك أخذه إلى وكيل مخلفات معتمد للجمع الانتقائي لمخلفات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

- يعني هذا الرمز أنه يجب على المستخدم قراءة تحذيرات وتعليمات السلامة جيداً قبل الاستخدام.

- يعني هذا الرمز أن الأداة من الفئة الثانية

### Declaration of conformity



نعلم بموجب هذا، وتحت مسؤوليتنا وحدنا، أن منتج CASALS الموصوف في هذا الدليل HA150032QEAK يتوافق مع المعايير التالية: EN 1-60745, EN 6-2-60745 و EN 1-55014 و EN 2-55014 و EN 2-3-61000 و EN 3-3-61000 و EN 62321 ووفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي رقم EC/42/2006 و EC/30/2014 و EC/65/2011.

Signed

A. Martí Vergé

Engineering manager for Casals Power Tools

Oliana, Av. Barcelona, s/n  
25790 Oliana, Lleida, Spain  
08/04/2019

**ملاحظة:** نظراً لظروف تصنيع هذا المنتج، فإن الحد الأقصى من الطاقة المستخدمة قد يختلف عن المذكور هنا.

- يتم تحديد مستوى الصوت المقاس بالتوافق مع معايير EN 60745-1.

- تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المذكور في ورقة المعلومات هذه بالتوافق مع معايير EN 60745-1، ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة بأخرى. ويمكن استخدامه لإجراء تقييم أولي للتعرض - قد تختلف قيمة الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة الإجمالية المعلنة وذلك بناءً على طريقة استخدام الأداة.

- من الضروري تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بالاعتماد على تقدير التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية (مع الأخذ في الاعتبار جميع ما يتعلق بدورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وأوقات توقفها عن العمل إضافة إلى وقت تشغيلها).

**للحصول على إصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حالة طلب ذلك في بلدك:**

### البيئة وإمكانية إعادة تدوير المنتج

- المواد المستخدمة في تعبئة وتغليف هذا الجهاز مدرجة في نظام جمع وتصنيف وإعادة تدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم صناديق إعادة التدوير العامة المناسبة لكل نوع من المواد.  
- لا يحتوي المنتج على تركيزات مواد يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.  
- يحتوي هذا الجهاز، أو قد يحتوي على زيت. تذكر





CASALS POWERTOOLS S.L. · Av. Barcelona s/n · 25790 Oliana SPAIN (EU)  
[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)